



M371765  
02.03.2017

- I** Generatore monofase con motore 2T a miscela benzina-olio  
**ISTRUZIONI PER L'USO E ISTRUZIONI DI SICUREZZA**  
Istruzioni originali
- GB** Single-phase generator with 2 stroke petrol-oil mixture engine  
**INSTRUCTION MANUAL AND SAFETY INSTRUCTIONS**  
Original instructions
- F** Générateur monophasé avec moteur 2 temps mélange huile-essence  
**INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ**  
Instructions d'origine
- E** Generador monofásico con motor de 2 tiempos mezcla de gasolina y aceite  
**INSTRUCCIONES PARA EL USO E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**  
Instrucciones originales
- GR** Μονοφασική γεννήτρια με 2 χρονο κινητήρα βενζίνης μείγμα πετρελαίου  
**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**  
Πρωτότυπες οδηγίες



**ATTENZIONE!** Prima di usare la macchina, leggete attentamente le istruzioni per l'uso  
**CAUTION!** Before starting the machine, read the operating instructions carefully  
**ATTENTION!** Avant la mise en service de la machine, lire scrupuleusement le mode d'emploi  
**ATENCIÓN!** Antes de usar la máquina, leer atentamente las instrucciones de empleo  
**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης



# POCKET 1000

## DATI TECNICI

1. Tipo di motore
2. Potenza motore
3. Cilindrata
4. Consumo
5. Capacità serbatoio
6. Candela tipo
7. Tensione - Frequenza nominale
8. Potenza PRP secondo ISO8528 a cosφ 1
9. Procedura di valutazione della conformità seguita per 2005/88/CE allegato:
10. Ente notificato preposto per 2005/88/CE
11. Livello di potenza sonora misurato LwA
12. Livello di potenza sonora garantito LwA
13. Livello di pressione acustica LpA
14. Peso complessivo macchina
15. Classe prestazioni ISO8528-1
16. Classe qualità ISO8528-8
17. Massima altitudine sul mare

## DONNÉES TECHNIQUES

1. Type de moteur
2. Puissance du moteur
3. Cylindrée
4. Consommation
5. Capacité réservoir moteur
6. Bougie type
7. Tension - Fréquence nominale
8. Puissance PRP selon ISO 8528 avec cosφ 1
9. Procédure d'évaluation de la conformité adoptée, annexe (2005/88/CE):
10. Organisme certificateur préposé (2005/88/CE)
11. Niveau de puissance acoustique mesuré LwA
12. Niveau de puissance acoustique garanti LwA
13. Niveau de pression acoustique LpA
14. Poids de la machine
15. Classe la performance ISO8528-1
16. Classe de la qualité ISO8528-8
17. Max. altitude du site dessus du niveau des mers

## TECHNICAL DATA

1. Motor type
2. Motor power
3. Motor size
4. Consumption
5. Motor tank capacity
6. Standard spark plug
7. Nominal voltage - frequency
8. PRP power as per ISO 8528 at cosφ 1
9. Procedure for evaluating conformity enclosed (2005/88/EC):
10. Notified body (2005/88/EC)
11. Measured noise level LwA
12. Guaranteed noise level LwA
13. Acoustic pressure level LpA
14. Machine weight
15. ISO8528-1 performance class
16. ISO8528-8 quality class
17. Max site altitude above sea level

## DATOS TÉCNICOS

1. Tipo de motor
2. Potencia del motor
3. Cilindrada
4. Consumo
5. Capacidad del tanque
6. Tipo de bujía
7. Tensión - Frecuencia nominal
8. Potencia PRP según ISO 8528 a cosφ 1
9. Procedimiento de evaluación del seguimiento de las normas de conformidad anexo (2005/88/CE):
10. Ente notificado (2005/88/CE)
11. Nivel de potencia sonora medido LwA
12. Nivel de potencia sonora garantizado LwA
13. Nivel de presión acústica LpA
14. Peso de la máquina
15. ISO8528-1 rendimiento de su clase
16. ISO8528-8 de calidad de clase
17. Max. altitud sobre el nivel del mar

1	2T
2	1 kW (1,34 hp)
3	63 c.c.
4	0,8 l/h
5	4,2 l
6	Bosch W7DC, Champion NY7C, ND W22EP-U, NGK BP7 ES
7	230 V ~ 50 Hz
8	0,65 kW
9	VI
10	SNCH - LUXEMBOURG
11	89,3 dB(A)
12	91 dB(A)
13	69,7 dB(A)
14	16 kg
15	G1
16	B
17	1000 m

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

1. Τύπος κινητήρα
2. Ισχύς κινητήρα
3. Κυβισμός
4. Κατανάλωση
5. Χωρητικότητα ρεζερβουάρ κινητήρα
6. Τύπος σπινθηριστή
7. Ονομαστική τάση - συχνότητα
8. PRP Ισχύς μηχανής σύμφωνα με ISO 8528 σε cosφ 1
9. Διαδικασία αξιολόγησης της συνημμένης δήλωσης συμμόρφωσης (2005/88/EK):
10. Αρμόδιος οργανισμός για τη δήλωση (2005/88/EK)
11. Στάθμη μετρηθείσας ηχητικής ισχύος LwA
12. Στάθμη διασφαλισμένης ηχητικής ισχύος LwA
13. Στάθμη ηχητικής πίεσης LpA
14. Βάρος μηχανής
15. ISO8528-1 επιδόσεις κατηγορίας
16. ISO8528-8 ποιότητας κατηγορίας
17. Μέγιστο υψόμετρο χώρο πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La ditta indicata in etichetta dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto ivi citato è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute contenuti nelle seguenti direttive europee:  
2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE

## DECLARATION OF CONFORMITY

The firm indicated on the label declares, under its own responsibility, that the product cited there complies with the essential health and safety requirements contained in the following European directives:  
2006/42/EC, 2014/30/EC, 2005/88/CE

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La Société indiquée sur l'étiquette déclare sous sa responsabilité que le produit concerné est conforme aux exigences essentielles de sécurité et santé prescrites par les directives européennes suivantes:  
2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La empresa indicada en la etiqueta declara bajo su propia responsabilidad que el producto mencionado se encuentra conforme a los requisitos esenciales de seguridad y salud establecidos por las siguientes directivas europeas:  
2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Η εταιρία που αναφέρεται στην ετικέτα δηλώνει υπεύθυνα ότι το προϊόν που αναφέρεται εδώ είναι σύμφωνο με τις βασικές προδιαγραφές ασφαλείας και υγείας που περιέχονται στις ακόλουθες ευρωπαϊκές οδηγίες:  
2006/42/EK, 2014/30/EK, 2005/88/EK

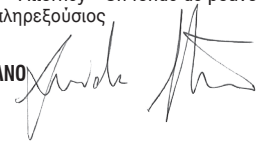
Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico presso/  
The person authorized to compile the technical file is in

Valex SpA - Via Lago Maggiore 24 - 36015 Schio (VI) - Italy

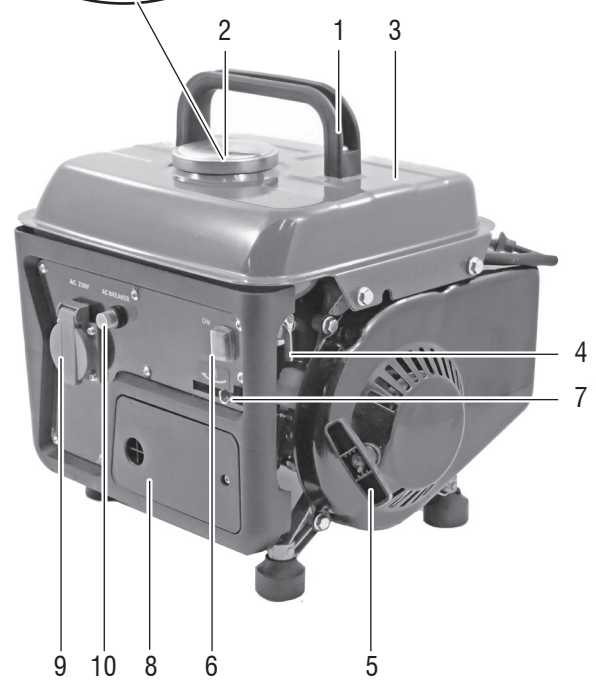
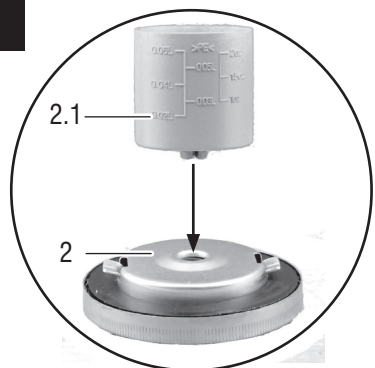
Schio, 03.2017

Un procuratore - Attorney - Un fondé de pouvoir - Un  
procurador - Ο πληρεξούσιος

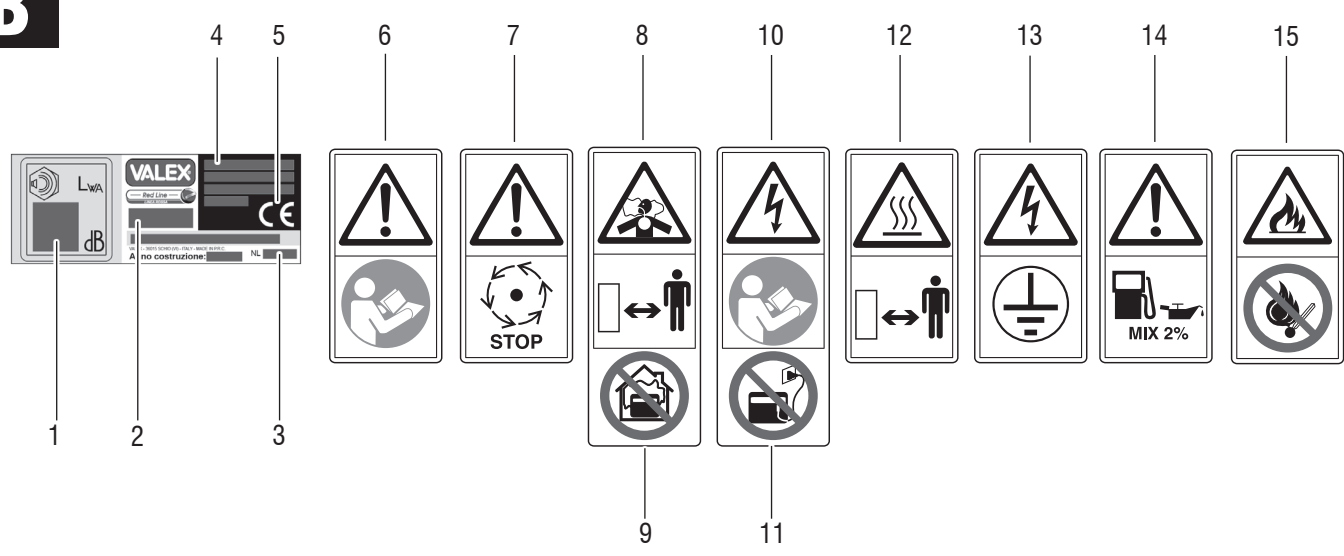
SMIDERLE STEFANO

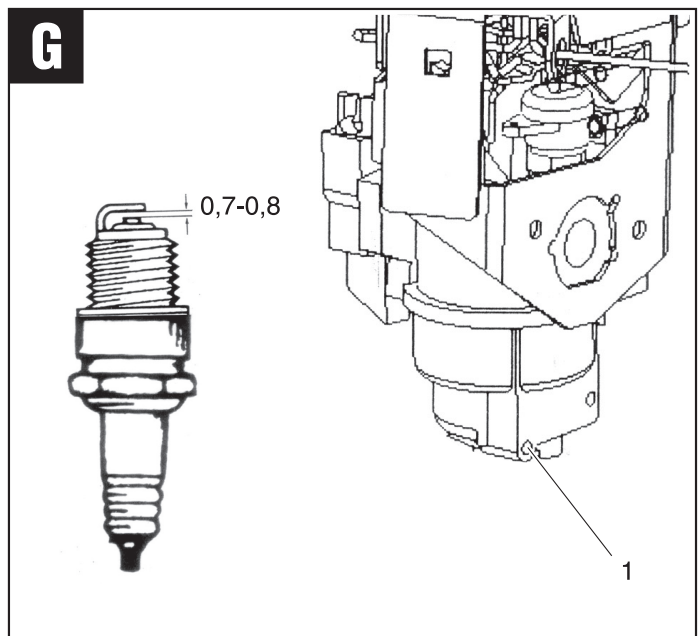
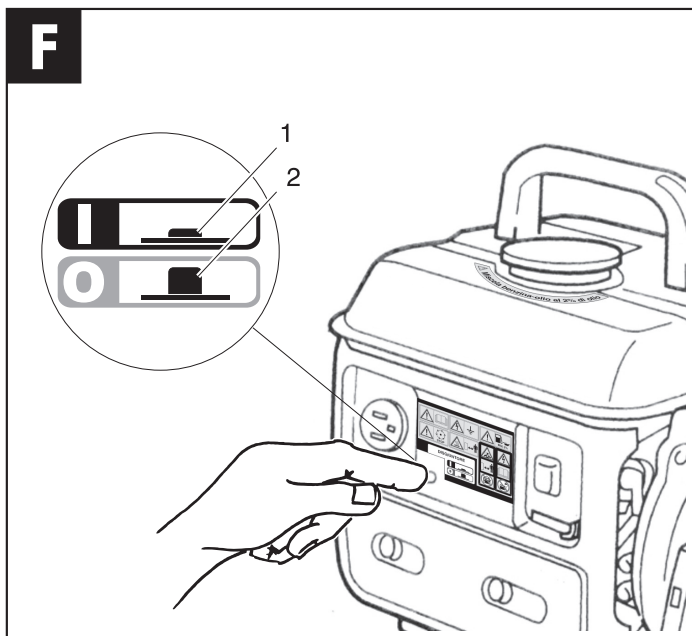
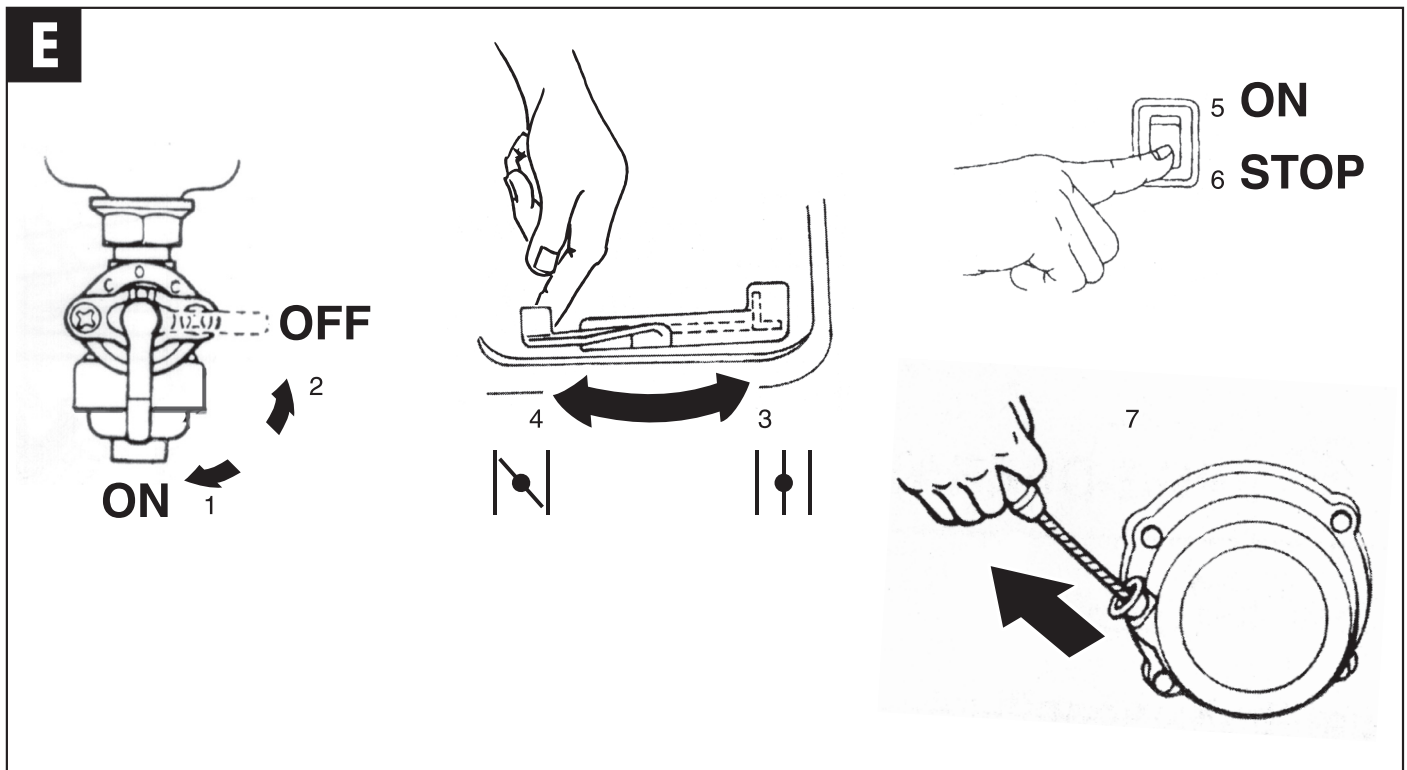
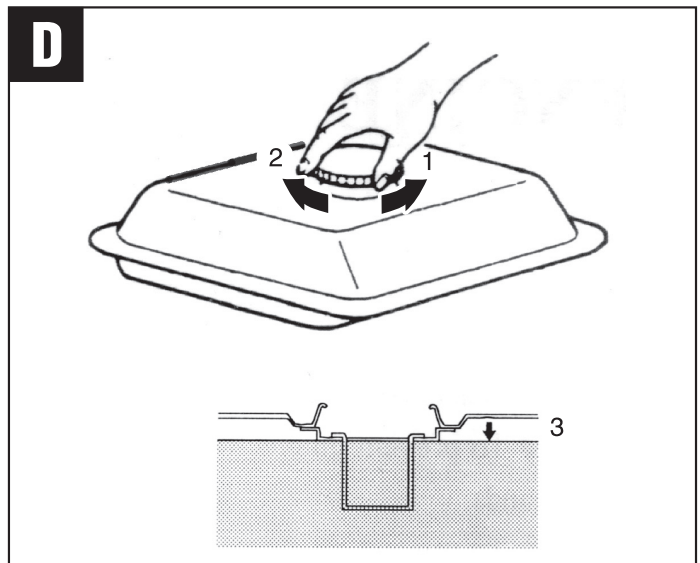
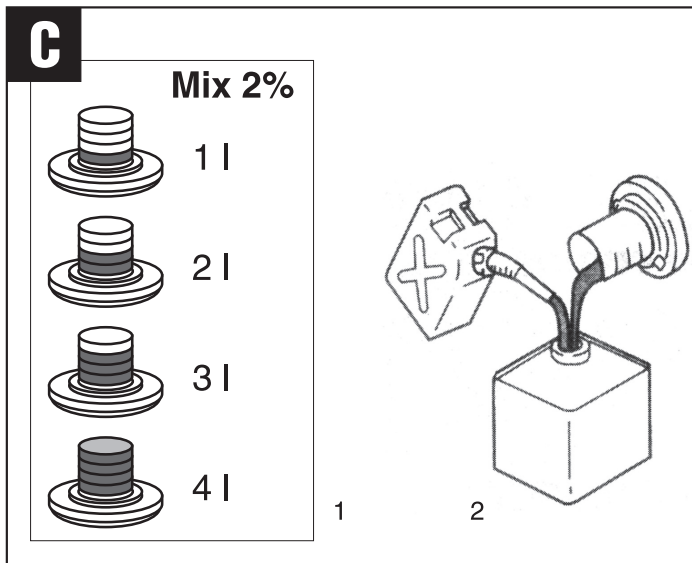


# A



# B





# ITALIANO

Ci congratuliamo con Voi per l'ottima scelta. Il Vostro nuovo apparecchio, prodotto secondo elevati standard di qualità, Vi garantirà rendimento e sicurezza nel tempo.

**⚠ATTENZIONE!** Il motore del generatore funziona esclusivamente con miscela olio benzina con il 2% di olio. Nel caso non si utilizzi questa miscela il motore si guasterà in modo irreparabile con il decadimento immediato della garanzia.

**⚠ATTENZIONE!** Prima di usare la macchina, per eseguire correttamente il trasporto, la messa in servizio, l'avviamento, l'uso, l'arresto e la manutenzione, leggete ed applicate attentamente le istruzioni di seguito riportate che fanno riferimento ai disegni ed ai dati tecnici contenuti nel foglio allegato. Prima di iniziare il lavoro prendete familiarità con i comandi e con il corretto uso della macchina assicurandovi di saper arrestarla in caso di emergenza. L'uso improprio della macchina può provocare gravi ferite o morte e danni alle cose. Pensate sempre alla Vostra e altrui sicurezza e comportatevi di conseguenza.

Queste istruzioni e la documentazione allegata sono parte integrante della macchina e devono accompagnarla in caso di riparazione o di rivendita. Conservate con cura ed a portata di mano la documentazione fornita in modo da poterla consultare in caso di necessità. Il foglio allegato contiene le figure, l'etichetta matricola, i dati tecnici e la garanzia della macchina.

Queste istruzioni si riferiscono a una macchina che viene fabbricata in più modelli e con diverse configurazioni: a seconda del modello in Vostro possesso applicate le informazioni corrispondenti.

La documentazione non comprende l'elenco delle parti di ricambio in quanto i centri assistenza autorizzati ne sono già in possesso.

**⚠ATTENZIONE!** Il generatore di corrente o gruppo elettrogeno è destinato esclusivamente per produrre energia elettrica per essere utilizzata da apparecchiature elettriche compatibili, illuminazione, utensili e motori elettrici.

Ogni altro impiego, diverso da quello indicato in queste istruzioni, può recare danno alla macchina e costituire serio pericolo per le persone e le cose.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI

### 1) PERICOLO DI INCENDIO ED ESPLOSIONE

**⚠ATTENZIONE!** Pericolo di incendio ed esplosione, spegnete sempre il motore prima di ogni rifornimento. Il carburante e i suoi vapori sono facilmente infiammabili, fate attenzione a non versarlo su superfici calde. Operate in un luogo ben ventilato, non fumate, non avvicinate fiamme libere o oggetti incandescenti. Utilizzate occhiali di protezione e guanti antiacido. Non ingerite, non inalate i vapori emessi dal carburante e tenetelo lontano dalla portata dei bambini. Evitare il contatto con la pelle. In caso di contatto con gli occhi lavare con abbondante acqua e consultare un medico.

**⚠ATTENZIONE!** Non utilizzate la macchina in ambienti con pericolo di esplosione e/o incendio, in locali chiusi, in presenza di liquidi, gas, polveri, vapori, acidi ed elementi infiammabili e/o esplosivi. Non utilizzate la macchina in presenza di fonti incendiari quali fiamme libere, sigarette, scintille ecc.

### 2) GAS DI SCARICO: PERICOLO DI AVVELENAMENTO

**⚠ATTENZIONE!** Pericolo di avvelenamento. Il motore emette un gas velenoso, inodore e incolore contenente monossido di carbonio: l'inalazione provoca nausea, svenimento e morte.

**⚠ATTENZIONE!** Non far funzionare la macchina in ambienti chiusi o poco ventilati. In caso di inalazione rivolgersi subito ad un medico.

### 3) SUPERFICI CALDE: PERICOLO DI USTIONI

**⚠ATTENZIONE!** Pericolo di ustioni. Durante il funzionamento alcune superfici esterne della macchina possono raggiungere temperature elevate, rimanendo tali anche per alcune ore dopo l'arresto del motore. In particolare prestare attenzione all'impianto di scarico dei gas e alle parti calde del motore come la testata.

### 4) RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA O FOLGORAZIONE

**⚠ATTENZIONE!** Rischio di scossa elettrica o folgorazione. L'energia elettrica è potenzialmente pericolosa e, se non opportunamente utilizzata, produce scosse elettriche o folgorazioni, provocando gravi lesioni o morte, ed incendi e guasti alle apparecchiature elettriche.

Collegare la macchina ad un picchetto di terra.

**⚠ATTENZIONE!** Rischio di scossa elettrica o folgorazione. Mantenete i bambini, le persone non competenti e gli animali lontani dal generatore.

**⚠ATTENZIONE!** Rischio di scossa elettrica o folgorazione. Collegare al generatore apparecchiature elettriche (comprese spine e cavi di prolunga) sempre efficienti.

Verificare sempre che la tensione dell'apparecchiatura corrisponda a quella erogata dal generatore. Nel caso sia utilizzata una prolunga utilizzare un cavo isolato in gomma (conforme a IEC 245-4).

**⚠ATTENZIONE!** Rischio di scossa elettrica o folgorazione. E' vietato e pericoloso collegare la macchina e fornire energia elettrica ad una rete elettrica fissa di edificio già collegata ad una linea fornitrice di energia elettrica. Solo ad un elettricista qualificato è consentito eseguire questo tipo di collegamento, in conformità alle leggi e alle norme elettriche in vigore. Un collegamento sbagliato può provocare un ritorno della corrente elettrica erogata dal generatore nella rete pubblica e provocare quindi scariche elettriche alle persone che lavorano alla rete. Questo tipo di collegamento può provocare un serio pericolo di folgorazione e morte ed inoltre provocare incendio o esplosione della macchina nonché incendio della rete fissa dell'edificio.

**⚠ATTENZIONE!** Rischio di scossa elettrica o folgorazione. Il generatore è potenzialmente pericoloso se utilizzato in modo sbagliato. Non toccarlo con le mani bagnate, non utilizzarlo in ambienti umidi o sotto la pioggia, la neve e la nebbia.

Collegare il generatore ad un picchetto di dispersione verso terra.

**⚠ATTENZIONE!** Rischio di scossa elettrica o folgorazione. Mantenete i cavi di prolunga, di alimentazione, e gli utilizzatori, lontano dalle parti calde della

macchina, pericolo di danneggiamento.

**⚠ATTENZIONE!** Controllate il cavo di alimentazione del vostro apparecchio utilizzatore. Il cavo di alimentazione e il cavo di prolunga (se presente) devono essere controllati periodicamente e prima di ogni uso per vedere se presentano segni di danneggiamento o di invecchiamento. Se non risultassero in buone condizioni scollegate immediatamente il cavo e non usate l'apparecchio utilizzatore ma fatelo riparare.

**⚠ATTENZIONE!** Mantenete il cavo di alimentazione del vostro apparecchio utilizzatore in posizione sicura. Tenete il cavo di alimentazione e il cavo di prolunga (se presente) lontani del generatore, da superfici umide, bagnate, oliate, con bordi taglienti, da fonti di calore, da combustibili e da zone di transito veicolare e pedonale.

### 5) PERICOLI GENERICI

**⚠ATTENZIONE!** Pericolo di soffocamento. I sacchetti di nylon presenti nell'imballaggio possono provocare soffocamento se infilati sul capo e devono essere tenuti lontani dai bambini; se non più riutilizzabili devono essere tagliati e smaltiti nei rifiuti.

**⚠ATTENZIONE!** L'uso della macchina è vietato ai bambini e alle persone non perfettamente a conoscenza delle istruzioni d'uso contenute nel presente manuale. Leggi e regolamenti locali possono prevedere una età minima per l'uso della macchina.

**⚠ATTENZIONE!** L'operatore è responsabile verso terzi di eventuali incidenti o danni causati dall'uso della macchina. L'operatore è responsabile della sicurezza a persone e cose nella zona della macchina e dell'impianto di utilizzo dell'energia prodotta.

**⚠ATTENZIONE!** Non distraetevi e controllate sempre quello che state facendo: usate il buon senso. Non usate mai la macchina in condizioni di stanchezza, malessere, sotto l'effetto di alcool, droghe o farmaci che riducono la vigilanza.

**⚠ATTENZIONE!** Installate il generatore in modo da non provocare pericoli a cose persone ed animali.

Posizionatelo su di una superficie stabile e sicura. Collocate il generatore ad almeno due metri di distanza da eventuali strutture di edifici, attrezzature. Non installatelo vicino a prodotti infiammabili o a carburante. Installatelo in ambienti ventilati.

E' vietato posizionarlo su tetti, ponteggi, scale, piani inclinati e vicino a piscine, pareti e veicoli per almeno un raggio di 2 metri. Durante il funzionamento la macchina, a causa delle vibrazioni, può effettuare piccoli movimenti.

**⚠ATTENZIONE!** Durante il funzionamento il generatore non deve essere coperto con alcun tipo di materiale.

**⚠ATTENZIONE!** Attendete l'arresto completo del generatore prima di effettuare qualunque operazione. Il motore e l'alternatore girano ancora per alcuni istanti dopo aver spento la macchina.

**⚠ATTENZIONE!** L'uso della macchina genera rumore, emette nell'ambiente gas velenosi, e alcune superfici esterne della macchina presentano temperature elevate. Operate sempre con dei dispositivi di protezione individuale a norma per evitare lesioni al corpo, agli occhi, all'udito e alle vie respiratorie. Non inalate i gas di scarico.

### 6) EFFICIENZA DELLA MACCHINA

**⚠ATTENZIONE!** Il generatore se in cattivo stato può causare pericolo per persone, animali e cose o danni alla macchina stessa. Controllate sempre l'efficienza e l'integrità della macchina.

Non togliate alcun componente dalla macchina se non espressamente indicato nelle presenti istruzioni e non modificate in alcun modo la configurazione originale. Non smontate per nessun motivo la macchina.

Non manomettete per nessun motivo i componenti della macchina.

Verificate periodicamente il fissaggio delle viti.

**⚠ATTENZIONE!** Assicuratevi sempre che la griglia di aspirazione del motore e dell'alternatore, il filtro dell'aria e lo scarico del motore siano liberi da corpi estranei come carta, stracci, foglie, ecc.

**⚠ATTENZIONE!** Non fate funzionare e non lasciate la macchina esposta agli agenti atmosferici quali pioggia, neve, nebbia, raggi solari diretti, alte e basse temperature.

**⚠ATTENZIONE!** Non tentate di riparare la macchina o di accedere a organi interni, rivolgetevi sempre presso i centri assistenza autorizzati. Interventi effettuati da personale non autorizzato fanno decadere la garanzia e potrebbero generare pericolo.

Richiedete e fate installare solo ricambi originali, rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia. L'utilizzo di ricambi non originali fa decadere la garanzia e potrebbe generare pericolo.

## DESCRIZIONE MACCHINA (FIG. A)

1. Impugnatura per il trasporto.
2. Tappo serbatoio carburante.
3. Serbatoio carburante.
4. Rubinetto benzina.
5. Maniglia di avviamento.
6. Interruttore di accensione/spegnimento motore.
7. Starter.
8. Coperchio filtro aria.
9. Prese europee.
10. Protezione sovraccarico presa a 230V.
11. Alternatore.
12. Marmitta di scarico.
13. Motore.
14. Candela di accensione.
15. Morsetto per collegamento a terra.

## DESCRIZIONE MARCATURE E SIMBOLI (FIG. B)

1. Livello acustico.
2. Modello macchina.
3. Numero di lotto.
4. Dati tecnici.
5. Marchiatura di conformità.
6. **Attenzione!** Leggere le avvertenze.
7. **Attenzione!** Spegnerne sempre e attendere l'arresto del motore prima di ogni rifornimento o manutenzione.
8. **Attenzione!** Il motore emette un gas velenoso, inodore e incolore: l'inalazione provoca nausea, svenimento e morte. Mantenere le distanze di sicurezza.
9. **Divieto!** Non far funzionare la macchina in ambienti chiusi.
10. **Attenzione!** Rischio di scossa elettrica. Leggere le avvertenze.
11. **Divieto!** E' vietato collegare la macchina e fornire energia elettrica ad una rete elettrica fissa di abitazione o fabbricato già collegata ad una linea fissa fornitrice di energia elettrica.
12. **Attenzione!** Pericolo di superfici calde. Alcune superfici esterne della macchina possono raggiungere temperatura elevata. Dopo aver spento il motore alcune superfici possono rimanere calde. Mantenere le distanze di sicurezza.
13. **Attenzione!** Collegare sempre il generatore ad un picchetto di terra. Pericolo di scossa elettrica.
14. **Attenzione!** Il motore del generatore funziona esclusivamente con miscela olio benzina con il 2% di olio. Nel caso non si utilizzi questa miscela il motore si guasterà in modo irreparabile con il decadimento immediato della garanzia.
15. **Attenzione!** Pericolo di incendio. **Divieto!** E' vietato utilizzare fiamme libere e lavorare in prossimità di possibili inneschi al fuoco.

V	Volt
Hz	Hertz
~	corrente alternata
A	Ampere
W	Watt
AC	corrente alternata
DC	corrente continua
hp	horse power
cc	centimetri cubici
l	litri
h	ore
m	metri
°C	gradi centigradi
kg	chilogrammi
dB	decibel
PRP	prime power (ISO8528-1) - potenza di funzionamento in continuo
potenza max.	potenza di picco

## INDICAZIONI D'USO

### MACCHINA NON OPERATIVA

Spegnete la macchina, staccate i collegamenti elettrici degli apparecchi utilizzatori scollegando tutte le spine dalle prese della macchina quando: non la usate, la lasciate incustodita, la trasportate da un posto ad un'altro, la pulite, effettuate la manutenzione, le condizioni atmosferiche sono peggiorate e in presenza di potenziali pericoli.

### TRASPORTO DELLA MACCHINA

Solleivate e trasportate la macchina utilizzando l'apposita maniglia.

### RIPONETE LA MACCHINA IN UN LUOGO SICURO

Quando non la usate, riponetela in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.

### ATTENETEVI SEMPRE A QUESTE ISTRUZIONI

Utilizzate la macchina solo nei modi descritti in queste istruzioni.

### APPARECCHIATURE ELETTRONICHE

Si consiglia di non utilizzare apparecchiature elettroniche, come televisori, complessi hi-fi, personal computer, ecc. che potrebbero essere incompatibili con questo generatore.

## MESSA IN SERVIZIO

La macchina può essere fornita con alcuni componenti smontati e con componenti che devono essere controllati.

Estraete la macchina ed i componenti forniti smontati dalla confezione, verificate visivamente la perfetta integrità e procedete al loro assemblaggio come illustrato nel foglio allegato; in caso di dubbio rivolgetevi al vostro rivenditore.

## MOTORE A SCOPPIO

Preparazione della miscela olio benzina e rifornimento (Fig. C e D)

**⚠ATTENZIONE!** pericolo di incendio ed esplosione.

Effettuare il rifornimento di carburante a macchina spenta. Se versato sulla macchina o sul pavimento, asciugarlo prima di avviare la macchina.

**⚠ATTENZIONE!** Il motore 2 tempi del generatore deve essere alimentato esclusivamente con una miscela benzina olio pari al 2% di olio lubrificante.

Non utilizzando miscela come carburante il motore si danneggerà in modo irreparabile con conseguente decadimento della garanzia.

**⚠ATTENZIONE!** Ogni operazione indicata di seguito deve essere effettuata con il motore spento e l'interruttore di accensione motore in posizione "stop" (Fig. E pos. 6).

### Come preparare la miscela olio benzina al 2% di olio Fig. C

Utilizzare per la miscela benzina per automobili senza piombo (benzina verde o euro-super) e olio per motori a 2 tempi di qualità API TC.

1. Utilizzare il bicchiere graduato (Fig. A pos. 2.1) fornito negli accessori per misurare la quantità di olio necessaria. Ogni tacca del bicchiere (pari a 20 centimetri cubici) è sufficiente per un litro di benzina (1).
2. Versare l'olio lubrificante e la benzina in un contenitore appropriato ed agitare (2).

### Rifornimento carburante (Fig. D)

**⚠ATTENZIONE!** Non utilizzare miscela sporca o molto vecchia.

Fate attenzione a non lasciare penetrare nel serbatoio acqua o sporcizia.

Non utilizzare benzine contenenti alcool.

1. Aprire il tappo serbatoio ruotandolo in senso antiorario (1).
2. Versare la miscela precedentemente preparata nel serbatoio (capacità circa 4 litri) Non superare il bordo superiore del filtro (3).
3. Chiudere il tappo serbatoio ruotando in senso orario (2).

## MESSA A TERRA DELLA MACCHINA

**⚠ATTENZIONE!** Rischio di scossa elettrica o folgorazione.

**⚠ATTENZIONE!** Per evitare scosse elettriche dovute ad apparecchi utilizzatori difettosi il generatore deve essere collegato con un impianto fisso di messa a terra mediante l'apposito morsetto (Fig. A pos.15).

Prima di eseguire qualsiasi operazione consultate le "Norme di sicurezza elettriche" di queste istruzioni.

Per l'esecuzione dell'impianto rivolgetevi solo al vostro elettricista di fiducia, non tentate di eseguirlo da voi stessi.

Non collegate altri apparecchi a questa messa a terra. Gli apparecchi che sono muniti di cavo di messa a terra, devono essere collegati alla macchina solo tramite le prese presenti nel quadro elettrico.

## AVVIAMENTO E ARRESTO DEL MOTORE (FIG. E)

Assicuratevi di avere montato correttamente tutte le parti, verificate la solidità dell'assemblaggio e la stabilità della macchina.

### AVVIAMENTO DEL MOTORE

**⚠ATTENZIONE!** Non connettere alcun apparecchio utilizzatore alle prese prima di avviare il generatore.

1. Aprire il rubinetto della benzina, leva in posizione "on" (1).
2. Posizionare l'interruttore accensione /spegnimento motore in posizione "on" (5).
3. Posizionare la leva della valvola dell'aria in posizione chiusa (4).
4. Tirare l'impugnatura di avviamento fino ad incontrare resistenza quindi tirare energeticamente nella direzione della freccia (7).

**⚠ATTENZIONE!** Questa precauzione è necessaria per evitare ferite dovute all'improvvisa inversione di rotazione del motore.

**⚠ATTENZIONE!** Non rilasciate l'impugnatura di scatto ma accompagnatela fino alla posizione di riposo.

5. Ripetere l'operazione fino all'avviamento del motore.
6. Dopo circa 30" posizionare la leva azionamento aria in posizione "aperta" (3).

### ARRESTO DEL MOTORE

1. Staccare tutte le spine dalle prese di uscita.
2. Posizionare l'interruttore accensione /spegnimento motore in posizione "stop" (6)
3. Chiudere il rubinetto della benzina, leva in posizione "off" (2).

## USO DEL GENERATORE

**⚠ATTENZIONE!** Prima di connettere qualsiasi carico elettrico avere ben chiare le prescrizioni di sicurezza precedentemente citate.

**⚠ATTENZIONE!** Il carico va applicato una volta avviato il motore.

**⚠ATTENZIONE!** Il carico connesso al generatore non deve mai superare la potenza PRP erogata indicata sui dati tecnici.

**⚠ATTENZIONE!** Rispettare la massima portata di corrente indicata su ogni presa.

**⚠ATTENZIONE!** L'alternatore è dotato di una protezione contro i sovraccarichi. In caso di carico eccessivo potrebbe intervenire per proteggere l'alternatore. Nel caso di intervento della protezione, ridurre il carico applicato e ripristinare.

**⚠ATTENZIONE!** Prestate attenzione al fattore di potenza del vostro carico.

Calcolate sempre prima l'assorbimento del carico da applicare al generatore.

Segue una indicazione sul tipo di carico applicabile al generatore.

N.B. Per la potenza del generatore fare riferimento a quella indicata nella etichetta dati tecnici.

Per le potenze degli apparecchi utilizzatori fare riferimento alla potenza assorbita indicata nella loro etichetta dati tecnici.

### 100% della PRP del generatore

Esempi di carico:

- Carichi puramente resistivi con  $\cos \varphi = 1$
- Lampade ad incandescenza.

- Stufe elettriche a resistenza.
- Scaldabagno elettrici.
- Ferri da stiro.

#### 65% della PRP del generatore

Carichi con elevata corrente di spunto e fattore di potenza prossimo a 1.

Esempi di carico:

- Utensili elettrici dotati di motore universale (spazzole).
- Smerigliatrici angolari.
- Seghetti alternativi portatili.
- Seghe circolari portatili.
- Pistole termiche.

#### 50% della PRP del generatore

Carichi con elevata corrente di spunto e fattore di potenza diverso da 1.

Esempi di carico:

- Motori asincroni.
- Compressori
- Paranchi.
- Betoniere.
- Lampade a fluorescenza.

#### 20% della PRP del generatore

Carichi con elevatissima corrente di spunto

Esempi di carico:

- Frigoriferi.
- Condizionatori.

## UTILIZZO DI UN CAVO DI PROLUNGA

Le prolunghie devono essere selezionate con cura. Vedere le prescrizioni di sicurezza a riguardo. Per evitare eccessive cadute di tensione utilizzare cavi di sezione adeguata al carico (sezione minima 1,5 mm<sup>2</sup>).

## COLLEGAMENTO DEL CARICO

### Collegare il carico

Connettere una appropriata spina, derivata dall'apparecchio utilizzatore, alla presa del generatore dopo aver avviato il motore.

**⚠ATTENZIONE! Prima di spegnere il motore è sempre necessario scollegare il carico.**

## MANUTENZIONE (FIG. G)

**⚠ATTENZIONE! Ogni operazione indicata di seguito deve essere effettuata con il motore spento e la spina del carico scollegata.**

**⚠ATTENZIONE!** In caso di dubbi consultare un centro assistenza autorizzato

**⚠ATTENZIONE!** Per interventi non contemplati di seguito consultare un centro assistenza autorizzato

### Pulizia ad ogni utilizzo

Abbiate cura della vostra macchina e pulitela regolarmente, vi garantirete una perfetta efficienza ed una lunga durata della stessa.

Pulite la macchina con una spazzola morbida o un panno.

Non spruzzate o bagnate d'acqua la macchina.

Non usate sostanze infiammabili, detergenti o solventi vari, potreste rovinare irrimediabilmente la macchina. Le parti in plastica sono aggredibili da agenti chimici.

### Candela

Controllare ogni 50 ore di funzionamento eventualmente sostituire.

Per il tipo di candela vedere i dati tecnici.

1. Togliere la pipetta e svitare la candela con l'apposita chiave.
2. Esaminare la candela e nel caso fossero presenti residui carboniosi eliminarli con una spazzola metallica. Se l'elettrodo fosse eccessivamente usurato o l'isolante danneggiato, sostituire la candela.
3. Misurare la distanza tra gli elettrodi, deve essere compresa tra 0,7 e 0,8 mm.
4. Riavvitare la candela a mano.
5. Avvitare tramite apposita chiave di circa 1/4 di giro con candela usata, di circa 1/2 giro con candela nuova.

### Filtro dell'aria

Pulire ogni 50 ore di funzionamento eventualmente sostituire.

Nel caso di utilizzo in ambienti polverosi ridurre gli intervalli di pulizia.

1. Aprire il coperchio della cassetta del filtro (Fig. A pos.8).
2. Togliere l'elemento in spugna.
3. Lavarlo con acqua e sapone e risciacquarlo perfettamente.
4. Lasciarlo asciugare.
5. Immergere l'elemento in olio motore pulito.
6. Strizzarlo per togliere l'olio in eccesso. Se nella spugna l'olio residuo fosse eccessivo il motore potrebbe fumare.
7. Rimettere al suo posto il coperchio della cassetta e la relativa guarnizione.

### Tubazioni del carburante

Verificare giornalmente che non ci siano tagli o screpolature e che le giunture siano solide.

Verificare che non ci siano perdite di carburante.

Sostituire se necessario.

### Rubinetto della benzina e filtri carburante

Ove possibile pulire ogni 100 ore di utilizzo.

1. Chiudere il rubinetto della benzina (Fig. A pos. 4 e Fig. E pos. 2).
2. Svitare con una chiave la coppetta posta sulla parte inferiore del rubinetto della benzina.
3. Pulire la coppetta con un solvente ininfiammabile.
4. Rimontare la coppetta prestando attenzione alla guarnizione di tenuta, se danneggiata sostituirla.
5. Provare ad aprire il rubinetto (Fig. E pos.1) per verificare che non ci siano perdite.

### Filtro della benzina sul serbatoio

Pulire giornalmente, con del solvente ininfiammabile, il filtro della benzina presente sotto il tappo di riempimento del serbatoio (Fig. A pos.2).

### Parti interne del motore, marmitta, valvole, camera di scoppio ecc.

Ogni circa 300 ore di funzionamento far verificare queste parti da un centro di assistenza autorizzato.

## TRASPORTO DEL GENERATORE

**⚠ATTENZIONE! Prima di trasportare il generatore, spegnete il motore e chiudete il rubinetto della benzina (Fig. E pos.2).**

**⚠ATTENZIONE! Attenzione pericolo di ustioni, alcune parti potrebbero restare calde a lungo dopo lo spegnimento del motore.**

## RIMESSAGGIO

**⚠ATTENZIONE! Superfici calde. Alcune parti rimangono a temperature elevate anche per alcune ore dopo l'arresto della macchina; attendete il raffreddamento completo prima dell'immagazzinamento.**

**⚠ATTENZIONE!** Assicurarsi che l'ambiente non sia umido e polveroso.

1. Togliere tutto il carburante dal serbatoio.
2. Vuotare la vaschetta del carburatore tramite la vite di scarico presente sul fondo della stessa (Fig. G pos.1).
3. Sostituire l'olio motore.
4. Versare un cucchiaino di olio motore nel foro della candela, rimettere la candela e mettere il motore in posizione di compressione.

## RICERCA GUASTI E INTERVENTI AMMESSI

### Il motore non parte

- L'interruttore accensione motore è in posizione "stop".
- Non c'è benzina nel serbatoio: metterla.
- Il rubinetto della benzina è chiuso: aprirlo.
- Il filtro del rubinetto della benzina è sporco: pulirlo (vedere indicazioni sulla manutenzione).
- Le tubazioni della benzina sono intasate: Pulirle.
- C'è sporco o acqua nella vaschetta del carburatore: pulirla (rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato).
- La candela non fa scintille: è sporca o usurata pulirla o sostituirla.
- La candela non fa scintille: rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
- Altro. Rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.

### Il motore parte e poi si spegne

- Il tappo della benzina ha lo sfianto otturato: liberarlo.
- Sporco nell'impianto di alimentazione del carburante: pulire.
- Carico elettrico applicato eccessivo: ridurre il carico.
- Non è stata utilizzata miscela olio benzina provocando gravi danni al motore far verificare il generatore presso un centro di assistenza autorizzato. **Attenzione danni dovuti a questo tipo di negligenza non sono coperti dalla garanzia.**
- Altro: rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.

### Il generatore non eroga corrente

- Il pulsante della protezione sul generatore si è spostato nella posizione "off": è intervenuta la protezione contro il sovraccarico ridurre il carico applicato.
- L'interruttore di linea sul generatore si è spostato nella posizione "off": è intervenuta la protezione contro il sovraccarico ridurre il carico applicato.
- L'interruttore di linea sul generatore si è spostato nella posizione "off": è intervenuta la protezione contro il sovraccarico verificare che non ci siano cortocircuiti o guasti sull'apparecchio utilizzatore.

**⚠ATTENZIONE! Se dopo aver eseguito gli interventi sopra descritti la macchina non funziona correttamente o in caso di anomalie diverse da quelle indicate, portatela presso un centro di assistenza autorizzato richiedendo ricambi originali. Fate sempre riferimento al modello macchina e numero di matricola riportati sull'etichetta dati tecnici e sul foglio allegato.**



## DEMOLIZIONE

Per la salvaguardia dell'ambiente procedete secondo le leggi vigenti del luogo in cui vi trovate.

**⚠ATTENZIONE! Prima di demolire la macchina scaricate completamente il serbatoio carburante, scaricate l'olio motore consegnandolo ad un centro raccolta olio usato.**

Non gettate l'imballo nei rifiuti ma portatelo ad un punto di raccolta per il riciclaggio. Quando la macchina non è più utilizzabile né riparabile, procedete allo smontaggio delle parti per lo smaltimento differenziato dei rifiuti.

Tutti i componenti plastici riportano una sigla identificatrice del materiale di cui sono composti, questa servirà in futuro per il riciclaggio dello stesso.

Modifiche: testi, figure e dati corrispondono allo standard aggiornato all'epoca della stampa del presente manuale. Il produttore si riserva la facoltà di aggiornare la documentazione qualora venissero apportate delle variazioni alla macchina, senza incorrere per questo in alcun obbligo.

Nessuna parte di questa pubblicazione e della documentazione allegata alla macchina può essere riprodotta senza un permesso scritto del produttore.

## GARANZIA

Il prodotto è tutelato a norma di legge contro non conformità rispetto alle caratteristiche dichiarate purché sia stato utilizzato esclusivamente nel modo descritto dalle istruzioni, non sia stato manomesso in alcun modo, sia stato conservato correttamente, sia stato riparato da tecnici autorizzati e, ove previsto, siano stati utilizzati solo ricambi originali. In caso di utilizzo industriale o professionale oppure in caso di impiego simile la garanzia ha validità di 12 mesi.

Per emettere una richiesta di intervento in garanzia è necessario presentare la prova di acquisto al rivenditore o ad centro assistenza autorizzato.

# ENGLISH

We would like to congratulate you on your excellent choice. Your new appliance, produced in compliance with high quality standards, will guarantee you high performance and safety over time.

**WARNING!** The generator engine works exclusively with a mix of oil and petrol with 2% oil. If this mixture is not used the engine will cause irreparable damage with immediate loss of the warranty.

**IMPORTANT!** Before using the machine, in order to ensure that handling, initial start-up, starting, use, stopping, and maintenance are carried out properly, read the instructions below that refer to the drawings and technical data contained on the enclosed sheet, and apply them carefully. Before using the appliance, familiarise yourself with the controls and correct use of the machine, making sure that you know how to stop it in the event of an emergency. Incorrect use of the machine could result in serious injury or death and damage to property. Always consider your safety and the safety of others and act accordingly.

These instructions and the enclosed documentation are an integral part of the machine and must accompany it in the case of repair or resale. Keep these instructions and the enclosed sheet in a safe place, so that you can consult them in case of need enclosed sheet, containing the machine's serial number label and technical data, is also a guarantee document.

These instructions refer to a machine that is produced in several models in various configurations: apply the information related to your model. The documentation does not include the list of spare parts since the authorised assistance centres already have one.

**WARNING!** The current generator or generating set is exclusively made to produce electricity for use by compatible electrical appliances, lighting, tools and electric motors.

Any use other than that indicated in these instructions may damage the machine and constitute a serious risk to both people and property.

## GENERAL SAFETY REGULATIONS

### 1) RISK OF FIRE AND EXPLOSION

**WARNING!** Risk of fire and explosion! Always switch the engine off before refilling. The fuel and its fumes are highly inflammable. Do not pour the fuel onto hot surfaces. Work in a well ventilated area, do not smoke and keep away from naked flames and incandescent objects. Wear safety goggles and fire resistant gloves. Do not swallow, do not inhale the fumes given off by the fuel and keep it out of the reach of children. Avoid contact with skin. In the event of contact with the eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical attention.

**WARNING!** Do not use the machine in areas with a risk of explosion and/or fire, in indoor areas or in the presence of inflammable and/or explosive liquids, gases, powders, vapours, acids or elements. Do not use the machine in the presence of incendiary sources such as naked flames, cigarettes, sparks, etc.

### 2) EXHAUST GAS: RISK OF POISONING

**WARNING!** Risk of poisoning. The motor gives off poisonous, odourless and colourless gas containing carbon monoxide: inhalation may cause nausea, fainting and death.

**WARNING!** Do not operate the machine in indoor or poorly ventilated environments. Seek immediate medical attention in the event of inhalation.

### 3) HOT SURFACES: RISK OF BURNS

**WARNING!** Risk of burns. During use, some external surfaces of the machine may reach high temperatures, and may remain hot for several hours after stopping the machine. Pay particular attention to the exhaust system and the hot parts of the motor, such as the cylinder head.

### 4) RISK OF ELECTRIC SHOCK AND ELECTROCUTION

**WARNING!** Risk of electric shock and electrocution. Electricity is potentially dangerous and, if not used properly, produces electric shocks and electrocution, causing serious injury or death, fires and damage to electrical appliances.

Connect the machine to an earth rod.  
**WARNING!** Risk of electric shock and electrocution. Keep children, unauthorised people and animals away from the generator.

**WARNING!** Risk of electric shock and electrocution. Connect electrical equipment (including plugs and extension cables) that are in good condition to the generator. Always check that the equipment's voltage corresponds to the one supplied by the generator. If an extension cable is used, use a rubber insulated cable (conforming with IEC 245-4).

**WARNING!** Risk of electric shock and electrocution. Connecting the machine and supplying energy to a fixed power supply of a building already connected to a power supply line is prohibited and dangerous. Only a qualified electrician is allowed to carry out this type of connection, in accordance with current laws and electrical norms. Incorrect connection can cause the electricity supplied by the generator to return into the public supply and therefore cause electric discharges to people working on the system. This type of connection can cause a serious risk of electrocution and death and can also cause the machine to catch on fire or explode as well as set fire to the building's fixed power supply.

**WARNING!** Risk of electric shock and electrocution. The generator is potentially dangerous if used incorrectly. Do not touch it with wet hands or use it in damp environments, in the rain, snow or mist.

Connect the generator to an earth rod.  
**WARNING!** Risk of electric shock and electrocution. Keep the extension cables, power supply cables, and the connected appliances away from the machine's hot parts. Risk of damage.

**WARNING!** Check the power supply cable of your appliance. The power supply cable and extension cable (where applicable) must be checked periodically and must be checked for signs of damage and wear every time it is used.

If it is not found to be in good condition it must be disconnected immediately and the appliance must not be used until it has been repaired.

**WARNING!** Keep the power supply cable of your appliance in a safe position.

Keep the power supply cable and extension cable (where applicable) away from the generator, damp, wet, or oily surfaces, or surfaces with sharp edges, heat sources, fuel and transit areas for vehicles or pedestrians.

### 5) GENERAL RISKS

**WARNING!** Risk of suffocation. The nylon bags of the packaging can cause suffocation if placed on the head and must be kept out of the reach of children. If they cannot be reused they must be cut up and thrown in the garbage.

**WARNING!** This machine must not be used by children or any persons not fully aware of the instructions for use contained in this manual.

**WARNING!** The operator is responsible for other people as far as accidents or damage caused by use of the machine is concerned. The operator is responsible for the safety of people and property in the area around the machine and the system using the produced electricity.

**WARNING!** Do not allow yourself to be distracted and always pay attention to what you are doing. Use your common sense. Never use the machine when tired, ill or under the influence of alcohol, drugs, or medicines that reduce alertness.

**WARNING!** Install the generator so that it is not a danger to people or animals. Position it on a stable and safe surface. Locate the generator at least two meters from the structures of buildings and equipment. Do not install it near inflammable products or fuel. Install it in well-ventilated areas.

Do not position it on roofs, scaffolding, stairs, sloping surfaces or within 2 meters of pools, walls or vehicles. The machine may move slightly when running due to vibration.  
**WARNING!!** The generator must not be covered with any kind of material when it is running.

**WARNING!** Wait for the generator to stop completely before carrying out any operation on it. The motor and the alternator continue to run for a short while after the machine is switched off.

**WARNING!** Use of the machine generates noise, emits poisonous gases into the environment and some of the machine's external surfaces become very hot. Always use personal protective equipment in accordance with the law to prevent injury to the body, eyes, hearing and respiratory tract. Do not inhale the exhaust fumes.

### 6) GOOD WORKING ORDER OF THE MACHINE

**WARNING!** If the generator is in bad condition it can become dangerous for people, animals and property and can damage the machine itself. Always check the condition and integrity of the machine.

Do not remove any components from the machine unless expressly indicated in these instructions and do not modify the original configuration in any way.

Do not disassemble the machine for any reason.

Do not tamper with the machine's components for any reason.

Periodically check that all nuts and bolts are tight.

**WARNING!** Always check that the intake grille of the motor and the alternator, the air filter and the motor's exhaust are free of foreign bodies like paper, rags, leaves, etc.

**WARNING!** Do not operate or leave the machine exposed to the elements such as rain, snow, mist, direct sun, or high or low temperatures.

**WARNING!** Do not attempt to repair this machine or to gain access to its internal parts. Always contact an authorised assistance centre. Interventions by unauthorised personnel will cause the warranty to be annulled and could create a dangerous situation.

Only use original spare parts provided or recommended by the manufacturer. The use of non-original spare parts will cause the warranty to be annulled and could create a dangerous situation.

## MACHINE DESCRIPTION (FIG. A)

1. Handgrip for transport.
2. Fuel tank cap.
3. Fuel tank.
4. Petrol cock.
5. Start handle.
6. Motor on/off switch.
7. Starter.
8. Air filter.
9. European sockets.
10. 230V socket overload trip switch.
11. Alternator.
12. Exhaust muffler.
13. Motor.
14. Spark plug.
15. Earth terminal.

## KEY TO MARKS AND SYMBOLS (FIG. B)

1. Sound level.
2. Machine model.
3. Lot number.
4. Technical data.
5. Mark of conformity
6. **Warning!** Carefully read the instructions.
7. **Warning!** Always turn off the motor and wait for it to stop before refuelling or maintenance.
8. **Warning!** The motor gives off a poisonous, odourless and colourless gas: inhalation may cause nausea, fainting and death.
9. **Prohibited!** Do not operate the machine indoors.
10. **Warning!** Risk of electric shock. Read the warnings.
11. **Prohibited!** Do not connect the machine or supply energy to a fixed domestic or building power supply already connected to a fixed power supply line.
12. **Warning!** Danger of hot surfaces. Some of the outer surfaces on the machine can reach high temperatures. Some surfaces can remain hot after the motor is turned off. Maintain a safe distance.

13. **Warning!** Always connect the generator to an earth rod. Danger of electric shock.
14. **Warning!** The generator engine works exclusively with a mix of oil and petrol with 2% oil. If this mixture is not used the engine will cause irreparable damage with immediate loss of the warranty.
15. **Warning!** Risk of fire. Prohibited! Do not use naked flames or work near sources that could ignite fires.

V	Volt
Hz	Hertz
~	ac
A	Ampere
W	Watt
AC	alternated current
DC	continue current
hp	horse power
cc	cubic centimeter
l	litre
h	hour
m	metre
°C	degrees centigrade
kg	kilogramm
dB	decibel
PRP	prime power (ISO8528-1) - power of continuous operation
maximum power	peak power

## USER INSTRUCTIONS

### MACHINE MALFUNCTION

Turn off the machine, disconnect the electrical connections of the appliances by disconnecting all of the plugs from the machine's sockets when: the machine is not being used, is left unattended, the machine is moved from one place to another, when cleaning or carrying out maintenance on it and when the weather worsens or potential dangers exist.

### MOVING OF THE MACHINE

Lift and move the machine using the handgrip.

### STORE THE MACHINE IN A SAFE PLACE

When not in use, keep the machine in a dry place out of reach of children.

### ALWAYS FOLLOW THESE INSTRUCTIONS

Only use this machine in the way described in these instructions.

### ELECTRONIC EQUIPMENT

Electronic equipment such as televisions, stereo systems, personal computers, etc., which could be incompatible with this generator should not be used.

## STARTING UP

The machine may be supplied with some components not fitted and with components that must be checked.

Remove the machine and the supplied components disassembled from the packaging. Visually check their integrity and proceed to assemble them as illustrated in the enclosed sheet. If in doubt, contact your dealer.

## INTERNAL COMBUSTION ENGINE

### Preparation of the oil and petrol mixture and refuelling (Fig. C and D)

**WARNING! Risk of fire and explosion. Fill up the tank with the machine switched off. If the fuel has splashed onto the machine or floor, dry it up before starting the machine.**

**WARNING! The two-stroke generator engine must be fuelled exclusively with a petrol-oil mix with 2% lubricating oil.**

**If this mixture is not used the engine will cause irreparable damage with immediate loss of the warranty.**

**WARNING! Each operation indicated below must be carried out while the motor is off and the motor start switch is in the "STOP" position (Fig. E pos.6).**

### How to prepare the petrol-oil mix with 2% oil fig.C

Use unleaded car petrol for the mix (green or eurosUPER) and oil for two-stroke engines of API TC quality

1. Use the graduated beaker (Fig. A pos. 2.1) provided in the accessories to measure the quantity of oil required. Each notch of the beaker (equal to 20 cc is enough for one litre of petrol (1)).
2. Pour the lubricating oil and the petrol into a suitable container and shake (2).

### Filling up with fuel (Fig. D)

**WARNING! Do not use dirty or very old mix.**

Do not allow water or dirt to enter the tank. Do not use petrol containing alcohol.

1. Open the tank cap, turning it in an anti-clockwise direction (1).
2. Pour the previously prepared mix into the tank (capacity about 4 litres) Do not exceed the upper rim of the filter (3).
3. Close the tank cap by turning it in a clockwise direction (2).

## EARTHING OF THE MACHINE

**WARNING! Risk of electric shock and electrocution.**

**WARNING! To prevent electric shock due to defective connected appliances, the generator must be earthed with a fixed system by means of the provided terminal (Fig. A pos.15).** Before carrying out any operation, refer to the "Electrical safety norms" of these instructions. To set up this system, contact your electrician. Do not attempt to do it yourselves.

Do not connect other appliances to this earth return. Appliances that have an earth cable must be connected to the machine via the sockets on the electrical board only.

## STARTING AND STOPPING OF THE MOTOR (FIG. E)

Make sure that all the parts have been assembled properly. Verify the solidity of the assembly and the machine's stability.

### STARTING THE MOTOR

**WARNING! Do not connect any appliance to the sockets before starting the generator.**

1. Open the petrol cock, lever in "ON" position (1).
2. Move the motor ON/OFF switch to "ON" (5).
3. Place the air valve lever in the closed position (4).
4. Pull the start handle until there is resistance and then forcefully pull in the direction of the arrow (7).

**WARNING! This precaution is necessary to prevent injury due to sudden inversion of the motor's rotation direction.**

**WARNING! Do not release the handle suddenly. Accompany it to its original position.**

5. Repeat the operation until the engine starts.
6. After approximately 30", place the air valve lever on "OPEN" (3).

### STOPPING THE MOTOR

1. Remove the plugs from the sockets.
2. Move the motor ON/OFF switch to "ON" (6).
3. Close the petrol cock, lever in "OFF" position (2).

## USE OF THE GENERATOR

**WARNING! Before connecting any electric load, be sure you fully understand the safety regulations stated above.**

**WARNING!** The load is applied after the motor has been started.

**WARNING!** The load connected to the generator must never exceed the PRP power indicated in the technical data.

**WARNING!** Observe the maximum current indicated on each socket.

**WARNING!** The alternator has a trip switch to protect against overloads. In the case of an excessive load, it could intervene to protect the alternator. If the trip switch intervenes, reduce the applied load and reset.

**WARNING!** Pay attention to the power factor of your load. Always calculate the absorption of the load to be applied to the generator beforehand.

Guidelines for the type of load that may be applied to the generator are shown below.

Note: For the generator's power, refer to the technical data label.

For the powers of the connected appliances, refer to the power consumption indicated on their technical data labels.

### 100% of the generator's PRP

Examples of load:

- Purely resistive loads with  $\cos \varphi = 1$
- Incandescent luminaries
- Electric heaters with resistance
- Electric geysers
- Clothes irons

### 65% of the generator's PRP

Loads with high starting power and power factor near 1.

Examples of load:

- Power tools with universal motors (brush)
- Angle grinders
- Portable jigsaws
- Portable circular saws
- Heat guns

### 50% of the generator's PRP

Loads with high starting power and power factor other than 1.

Examples of load:

- Asynchronous motors
- Compressors
- Hoists
- Concrete mixers
- Fluorescent lights

### 20% of the generator's PRP

Loads with very high starting power

Examples of load:

- Refrigerators
- Air conditioners

## USE OF AN EXTENSION CABLE

Extension cables must be chosen carefully. Refer to the related safety regulations. To prevent excessive drops in voltage, use cables that are an adequate size for the load (minimum section 1,5 mm<sup>2</sup>).

### CONNECTING THE LOAD

Connecting the load

Connect an appropriate plug, taken from the user device, to the generator socket after having started the engine.

**WARNING! The load must always be disconnected before turning off the motor.**

## MAINTENANCE (FIG. G)

**WARNING! Each operation indicated below must be carried out while the motor is off and the load's plug is disconnected.**

**WARNING!** If in doubt, contact an authorised assistance centre.

**WARNING!** Contact an authorised assistance centre for any operations not included below.

### Cleaning after every use

Take care of your machine and clean it regularly to ensure that it remains perfectly efficient and has a long lifetime.

Clean the machine using a soft brush or cloth.

Do not spray or soak the machine with water.

Do not use inflammable substances, detergents or solvents as these may damage the machine beyond repair. The plastic parts are prone to damage by chemical agents.

### Spark plug

Check it every 50 hours of use, and replace it if necessary.

See the technical data in reference to the spark plug type.

1. Remove the pipette and unscrew the spark plug using the relative spanner.
2. Examine the spark plug and remove any carbon residue with a metal brush. Replace the spark plug if the electrode is excessively worn or the insulation is damaged.
3. Measure the distance between the electrodes: it should be between 0.7 and 0.8 mm.
4. Screw the spark plug back in by hand.
5. Secure a used spark plug with around ¼ turn of the spanner, and a new one with around ½ turn of the spanner.

### Air filter

Clean it every 50 hours of use, and replace it if necessary.

If used in dusty environments, clean more frequently.

1. Open the cover of the filter box (Fig. A pos.8).
2. Remove the sponge.
3. Wash it with soap and water and rinse completely.
4. Leave it to dry.
5. Immerse the sponge in clean motor oil.
6. Squeeze it to remove excess oil. If there is too much oil left in the sponge, the motor could smoke.
7. Place the cover of the box and the relative seal back into position.

### Fuel pipes

Make sure that there are no craps in the fuel pipe and that the joints are solid on a daily basis.

Make sure that there are no fuel leaks.

Replace if necessary.

### Petrol cock and fuel filters

Where possible, clean every 100 hours of use.

1. Close the petrol cock (Fig. A pos.4 and Fig. E pos.2).
2. Using a spanner, unscrew the cup on the lower part of the petrol cock.
3. Clean the cup using a non-flammable solvent.
4. Reassemble the cup, taking care with the seal. Replace if damaged.
5. Try to open the cock (Fig. E pos.1) to check that there are no leaks.

### Petrol filter on the tank

Clean the petrol filter under the tank's filler cap daily using a non-flammable solvent (Fig. A pos.2).

### Parts inside the motor, muffler, valves, combustion chamber, etc.

Approximately every 300 hours of use, have these parts checked at an authorised assistance centre.

## MOVING THE GENERATOR

**WARNING! Before moving the generator, turn off the motor and close the petrol cock. (Fig. E pos.2)**

**WARNING! Risk of burning. Some parts could remain hot long after the motor is turned off.**

## STORAGE

**IMPORTANT! Hot surfaces. Some parts of the machine may stay hot for several hours after it has been switched off. Wait for it to cool down completely before storing it. IMPORTANT!** Make sure that the storage environment is not damp and/or dusty.

1. Remove all the fuel from the tank.
2. Empty the carburettor tray using the drain screw present on the bottom of the same (Fig. G pos.1).
3. Replace the motor oil.
4. Pour a few drops of motor oil into the spark plug hole and put the motor in the compression position.

## TROUBLESHOOTING AND PERMITTED OPERATIONS

### The motor does not start

- The motor's start switch is on "STOP".
- There is no petrol in the tank: fill it up.
- The petrol cock is closed: open it.
- The filter of the petrol cock is dirty: clean it (see maintenance instructions).
- The petrol pipes are blocked: clean them.
- There is dirt or water in the carburettor tray: clean it (contact an authorised service center).
- The spark plug does not spark, is dirty or worn: clean or replace it.
- The new spark plug does not spark: contact an authorised service centre.
- Other: contact an authorised service centre.

### The motor starts and then stops

- The petrol cap bleed valve is blocked: clean it.
- Dirt in the fuel supply system: clean it.
- Excessive electric load: reduce the load.
- Petrol-oil mixture was not used, causing serious damage to the engine. Bring the generator to an authorised service centre to check. **Warning: damage due to this kind of negligence is not covered by the warranty.**
- Other: contact an authorised service centre.

### The generator does not supply current.

- The protection switch on the generator has shifted to the "off" position: the protection has triggered against the overload reducing the load applied.
- The power switch on the generator moved to "OFF": the trip switch against overload intervened. Reduce the applied load.
- The power switch on the generator moved to "OFF": The trip switch against overload intervened. Check for short circuits or faults with the connected appliance.

**IMPORTANT! If the machine still fails to function correctly after you have carried out the above operations, or in the event of anomalies other than those described above, take the lawnmower to an authorised service centre. Always provide the machine model and serial number shown on the technical data label and the enclosed sheet.**

## DEMOLITION

In order to protect the environment, proceed according to the local laws in force.

**IMPORTANT! Before demolishing the machine, drain the fuel tank completely and drain the motor oil, handing it over to a used oil collection centre.**

Do not throw the packaging away. Take it to a recycling centre instead.

When the machine is no longer usable or repairable, dismantle the various parts for differentiated refuse collection. All the plastic components bear an acronym identifying the materials they are made from. This can be used when recycling them in the future.

Amendments: The text, figures and data correspond to the standard in place on the date of printing this manual. The manufacturer reserves the right to update the documentation if changes are made to the machine, without being bound to any obligations.

No part of this publication and the documentation enclosed with the machine may be reproduced without written permission from the manufacturer.

## WARRANTY

The product is protected by law against non-compliance with the declared characteristics provided it is used only in the manner described in the instructions, it has not been tampered with in any way, it has been stored properly, has been repaired by authorized and, where applicable, have been used only original spare parts.

In the case of industrial or professional use or when using such a guarantee is valid for 12 months.

To issue a claim under warranty you must present proof of purchase to your dealer or authorized service center.

# FRANÇAIS

Tous nos compliments pour votre excellent choix. Votre nouvelle machine, fabriquée en adoptant des standards de qualité élevés, vous garantira efficacité et sécurité dans le temps.

**ATTENTION !** Le moteur du générateur fonctionne exclusivement avec un mélange essence-huile à 2%. En cas d'utilisation de mélanges autres que celui indiqué, le moteur s'endommage de façon irréparable et le générateur n'est plus couvert par la garantie.

**ATTENTION !** Avant d'utiliser cette machine, lisez attentivement les instructions indiquées ci-après, qui se réfèrent aux dessins et aux données techniques reportés sur la feuille ci-jointe, et appliquez-les. Cela vous permettra d'exécuter correctement son déplacement, sa mise en service, sa mise en marche, son utilisation, son arrêt et son entretien. Avant de commencer le travail, familiarisez-vous avec les commandes et avec l'utilisation correcte de la machine et assurez-vous que, en cas d'urgence, vous êtes en mesure de l'arrêter. L'utilisation incorrecte de la machine peut provoquer des blessures graves, la mort et des dommages aux choses. Agissez toujours en pensant à votre sécurité et à celle des autres.

Ces instructions et la documentation ci-jointe font partie intégrante de la machine et doivent l'accompagner en cas de réparation ou cession. Conservez soigneusement et à portée de main ces instructions et la feuille ci-jointe de façon à pouvoir les consulter en cas de besoin. La feuille ci-jointe reporte les figures, l'étiquette matricule, les données techniques et la garantie de la machine.

Ces instructions se réfèrent à une machine qui est fabriquée en plusieurs modèles et en configurations différentes: appliquez les informations correspondant au modèle que vous possédez.

La documentation ne comprend pas la liste des pièces de rechange, car elle est déjà en possession des centres d'assistance agréés.

**ATTENTION !** Le générateur de courant, ou groupe électrogène, est destiné exclusivement à la production d'énergie électrique pour l'utilisation d'appareils électriques, éclairages, outils et moteurs électriques compatibles.

Toute utilisation autre que celle indiquée dans ces instructions peut provoquer des dommages à la machine et entraîner des risques graves pour les personnes et les choses.

## NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

### 1) RISQUE D'INCENDIE ET EXPLOSION

**ATTENTION !** Risque d'incendie et explosion : arrêtez toujours le moteur avant d'effectuer les ravitaillements. Le carburant et ses vapeurs sont facilement inflammables, veillez à ne pas le verser sur des surfaces chaudes. Effectuez le ravitaillement dans un endroit bien ventilé, ne fumez pas, n'approchez pas de flammes nues ou d'objets incandescents. Utilisez des lunettes de protection et gants anti-acide. N'ingérez pas et n'inhalez pas les vapeurs dégagées par le carburant et tenez celui-ci hors de la portée des enfants. Évitez le contact avec la peau. En cas de contact avec les yeux, lavez abondamment avec de l'eau et consultez un médecin.

**ATTENTION !** N'utilisez pas la machine dans des lieux présentant des risques d'explosion et/ou d'incendie, dans des locaux fermés, en présence de liquides, gaz, poussières, vapeurs, acides et substances inflammables et/ou explosives. N'utilisez pas la machine en présence de sources d'ignition comme des flammes nues, cigarettes, étincelles, etc.

### 2) GAZ D'ÉCHAPPEMENT : RISQUE D'EMPOISONNEMENT

**ATTENTION !** Risque d'empoisonnement. Le moteur émet des gaz toxiques, inodores et incolores contenant du monoxyde de carbone : l'inhalation provoque des nausées, l'évanouissement jusqu'à la mort.

**ATTENTION !** Ne faites pas fonctionner la machine dans des locaux fermés ou peu ventilés. En cas d'inhalation, faire immédiatement appel à un médecin.

### 3) SURFACES CHAUDES : RISQUE DE BRÛLURES

**ATTENTION !** Risque de brûlures. Pendant le fonctionnement, certaines surfaces extérieures de la machine peuvent atteindre des températures élevées et les maintenir même pendant quelques heures après l'arrêt du moteur. Faites en particulier attention au système d'échappement des gaz et aux parties chaudes du moteur, comme la culasse.

### 4) RISQUE D'ÉLECTRISATION OU ÉLECTROCUTION

**ATTENTION !** Risque d'électrification ou électrocution. L'énergie électrique est potentiellement dangereuse et, si elle est utilisée incorrectement, provoque l'électrification ou l'électrocution, entraînant des lésions graves ou la mort, ainsi que des incendies et dommages aux appareils électriques.

Branchez la machine à un piquet de mise à la terre.

**ATTENTION !** Risque d'électrification ou électrocution. Tenez les enfants, les personnes non compétentes et les animaux à l'écart du générateur.

**ATTENTION !** Risque d'électrification ou électrocution. Branchez toujours au générateur des appareils électriques (y compris les fiches et les prolongateurs) qui fonctionnent correctement.

Contrôlez toujours que la tension de l'appareil correspond à celle fournie par le générateur. Si vous utilisez un prolongateur, utilisez un câble isolé en caoutchouc (conforme à IEC 245-4).

**ATTENTION !** Risque d'électrification ou électrocution. Il est interdit, et dangereux, de brancher la machine et fournir de l'énergie électrique à un réseau électrique fixe d'un bâtiment déjà branché à une ligne de distribution d'énergie électrique. Seul un électricien qualifié est autorisé à exécuter ce type de branchement, conformément aux lois et aux normes électriques en vigueur. Un branchement erroné peut provoquer un retour du courant électrique fourni par le générateur dans le réseau public et provoquer en conséquence des décharges électriques aux personnes en train de travailler sur le réseau. Ce type de branchement peut entraîner des risques importants d'électrocution, et donc de mort, et, de plus, peut provoquer l'incendie ou l'explosion de la machine ou des incendies le long

du réseau fixe du bâtiment.

**ATTENTION !** Risque d'électrification ou électrocution. Le générateur est potentiellement dangereux s'il est utilisé de façon erronée. Ne le touchez pas avec les mains mouillées, ne l'utilisez pas dans des locaux humides ou sous la pluie, la neige et le brouillard.

Branchez le générateur à un piquet de mise à la terre.

**ATTENTION !** Risque d'électrification ou électrocution. Maintenez les prolongateurs, le cordon d'alimentation et les dispositifs utilisateurs à l'écart des pièces chaudes de la machine, car ils risquent de s'endommager.

**ATTENTION !** Contrôlez le cordon d'alimentation des appareils à alimenter. Vous devez contrôler le cordon d'alimentation et le prolongateur (si utilisé) périodiquement et avant toute utilisation de façon à détecter d'éventuels signes d'endommagement ou usure. S'ils ne sont pas en bon état, débranchez immédiatement le cordon et n'utilisez pas l'appareil, faites-le d'abord réparer.

**ATTENTION !** Maintenez le cordon d'alimentation de l'appareil à alimenter dans une position sûre. Maintenez le cordon d'alimentation et le prolongateur (si utilisé) à l'écart du générateur, des surfaces humides, mouillées, huilées, des arêtes tranchantes, des sources de chaleur, des combustibles et des zones de passage de véhicules et personnes.

### 5) DANGERS GÉNÉRIQUES

**ATTENTION !** Risque d'étouffement. Les sachets en nylon présents dans l'emballage peuvent provoquer l'étouffement s'ils sont mis sur la tête; c'est pourquoi ils doivent être gardés hors de la portée des enfants; s'il n'est plus possible de les utiliser, ils doivent être coupés et éliminés.

**ATTENTION !** Il est interdit aux enfants et aux personnes ne connaissant pas parfaitement les instructions d'utilisation contenues dans ce manuel d'utiliser la machine. Il se peut que des lois et règlements locaux prévoient un âge minimum pour l'utilisation de la machine.

**ATTENTION !** L'opérateur est responsable vis-à-vis des tiers pour les éventuels accidents ou dommages provoqués par l'utilisation de la machine. L'opérateur est responsable de la sécurité des personnes et choses à proximité de la machine et de l'installation d'utilisation de l'énergie fournie.

**ATTENTION !** Ne soyez pas distrait et contrôlez toujours ce que vous êtes en train de faire. N'utilisez jamais la machine quand vous êtes fatigué, malade, sous l'effet d'alcool, drogues ou médicaments réduisant l'attention.

**ATTENTION !** Installez le générateur de façon à ne pas entraîner des risques pour les personnes, animaux et choses.

Positionnez-le sur une surface stable et sûre. Positionnez le générateur à au moins deux mètres de distance des éventuelles structures de bâtiments et autres équipements. Ne l'installez pas à proximité de produits inflammables ou carburant. Installez-le dans des locaux ventilés.

Il est interdit de le positionner sur des toits, échafaudages, escaliers, plans inclinés et à proximité de piscines, murs et véhicules sur au moins un rayon de 2 mètres. À cause des vibrations, la machine peut se déplacer légèrement pendant le fonctionnement.

**ATTENTION !** Pendant le fonctionnement, le générateur ne doit être couvert avec aucun type de matériau.

**ATTENTION !** Avant d'effectuer toute opération, attendez l'arrêt complet du générateur. Le moteur et l'alternateur tournent encore pendant quelques instants après que l'on a arrêté la machine.

**ATTENTION !** L'utilisation de la machine génère du bruit, émet dans l'environnement des gaz toxiques et certaines surfaces extérieures de la machine présentent des températures élevées. Opérez toujours en portant des équipements de protection individuelle conformes aux normes afin d'éviter des lésions au corps, aux yeux, à l'ouïe et aux voies respiratoires. N'inhalez pas les gaz d'échappement.

### 6) EFFICACITÉ DE LA MACHINE

**ATTENTION !** S'il n'est pas en bon état, le générateur peut provoquer des risques pour les personnes, animaux et choses ou il peut s'endommager. Contrôlez toujours que la machine est en bon état et qu'elle fonctionne correctement.

N'enlevez aucun composant de la machine, sauf quand cela est expressément indiqué dans ces instructions, et ne modifiez en aucune façon la configuration d'origine.

Ne démontez en aucun cas la machine.

Ne modifiez pour aucune raison les composants de la machine. Contrôlez périodiquement le serrage des vis.

**ATTENTION !** Assurez-vous toujours que la grille d'aspiration du moteur et de l'alternateur, le filtre à air et l'échappement du moteur sont libres de corps étrangers comme des papiers, chiffons, feuilles, etc.

**ATTENTION !** Ne laissez pas la machine exposée aux agents atmosphériques comme pluie, neige, brouillard, soleil, hautes et basses températures et ne la faites pas fonctionner dans ces conditions.

**ATTENTION !** N'essayez pas de réparer la machine ou d'accéder à des composants internes, adressez-vous toujours à des centres d'assistance agréés. L'exécution d'interventions de la part de personnel non autorisé entraîne la perte de la garantie et peut comporter des risques.

Demandez et faites installer uniquement des pièces de rechange d'origine, adressez-vous à votre revendeur. L'utilisation de pièces de rechange non d'origine entraîne la perte de la garantie et peut comporter des risques.

## DESCRIPTION DE LA MACHINE (FIG. A)

1. Poignée pour le transport.
2. Bouchon réservoir carburant.
3. Réservoir du carburant.
4. Robinet d'arrivée d'essence.
5. Poignée du lanceur.
6. Interrupteur de marche/arrêt moteur.
7. Starter.
8. Filtre à air.
9. Prises standard européen.
10. Protection surcharge prise 230V.
11. Alternateur.
12. Pot d'échappement.
13. Moteur.
14. Bougie d'allumage.
15. Borne de mise à la terre.

## DESCRIPTION MARQUAGES ET SYMBOLES (FIG. B)

1. Bruit émis.
2. Modèle machine.
3. Numéro de lot.
4. Données techniques.
5. Marquage de conformité.
6. **Attention!** Lisez avec attention les instructions.
7. **Attention!** Avant de faire le plein ou de procéder à toute opération d'entretien, arrêtez toujours le moteur et attendez qu'il ne tourne plus.
8. **Attention!** Le moteur émet des gaz toxiques, inodores et incolores : l'inhalation provoque des nausées et l'évanouissement jusqu'à la mort. Restez à distance de sécurité.
9. **Interdit!** Ne faites pas fonctionner la machine dans des locaux fermés.
10. **Attention!** Risque d'électrification. Lisez les avertissements.
11. **Interdit!** Il est interdit de brancher la machine et fournir de l'énergie électrique à un réseau électrique fixe d'une maison ou immeuble déjà connecté à une ligne de distribution d'énergie électrique fixe.
12. **Attention!** Risques entraînés par les surfaces chaudes. Certaines surfaces externes de la machine peuvent atteindre une température élevée. Certaines surfaces peuvent maintenir une température élevée après que le moteur a été arrêté. Restez à distance de sécurité.
13. **Attention!** Branchez toujours le générateur à un piquet de mise à la terre. Risque d'électrification.
14. **Attention!** Le moteur du générateur fonctionne exclusivement avec un mélange essence-huile à 2%. En cas d'utilisation de mélanges autres que celui indiqué, le moteur s'endommage de façon irréparable et le générateur n'est plus couvert par la garantie.
15. **Attention!** Risque d'incendie. Interdit! Pas de flammes nues ou des travaux près de sources qui pourraient enflammer les incendies.

V	Volt
Hz	Hertz
~	ac
A	Ampère
W	Watt
AC	alternance de courant
DC	continu de courant
hp	cheval de puissance
cc	centimètre cube
l	litre
h	heure
m	mètre
°C	degrés centigrades
kg	kilogramme
dB	décibel
PRP	prime power (ISO8528-1) - puissance de fonctionnement en continu
puissance maximale	puissance «de pointe»

## INDICATIONS POUR L'UTILISATION

### MACHINE NE FONCTIONNANT PAS

Arrêtez la machine, déconnectez les appareils alimentés en débranchant toutes les fiches des prises de la machine quand : vous ne l'utilisez pas, la laissez sans surveillance, la transportez d'un endroit à un autre, la nettoyez, effectuez l'entretien, les conditions atmosphériques sont très mauvaises<sup>1</sup> et en présence de risques potentiels.

### TRANSPORT DE LA MACHINE

Soulevez et transportez la machine en utilisant par la poignée prévue à cet effet.

### RANGÉZ LA MACHINE DANS UN ENDROIT SÛR

Quand vous n'utilisez pas la machine, rangez-la dans un endroit sec et hors de la portée des enfants.

### RESPECTEZ TOUJOURS CES INSTRUCTIONS

Utilisez la machine uniquement de la façon décrite dans ces instructions.

### ÉQUIPEMENTS ÉLECTRONIQUES

Il est conseillé de ne pas utiliser des équipements électroniques comme des téléviseurs, chaînes hi-fi, micro-ordinateurs, etc. qui peuvent être incompatibles avec ce générateur.

## MISE EN SERVICE

La machine peut être fournie avec certains composants démontés et avec des composants qui doivent être contrôlés. Extrairez la machine et les composants fournis démontés de l'emballage, contrôlez visuellement qu'ils sont intacts et procédez à leur assemblage de la façon indiquée sur la feuille annexée ; en cas de doutes, contactez votre revendeur.

## MOTEUR THERMIQUE

### Préparation du mélange essence-huile et ravitaillement (Fig.C et D)

**ATTENTION ! Risque d'incendie et explosion. Faites le plein du réservoir avec le moteur arrêté. Si du carburant a été versé sur la machine ou sur le sol, séchez-le avant de mettre en marche la machine.**

**ATTENTION ! Le moteur 2 temps du générateur doit être alimenté exclusivement avec un mélange essence-huile à 2%.**

**Si vous n'utilisez pas ce mélange comme carburant, le moteur s'endommage irréparablement et le générateur n'est plus couvert par la garantie.**

**ATTENTION ! Toutes les opérations indiquées ci-après doivent être effectuées avec le moteur arrêté et l'interrupteur de démarrage moteur sur la position « stop » (Fig. E pos.6).**

### Comment préparer le mélange essence-huile à 2% (Fig. C)

Pour le mélange, utilisez de l'essence sans plomb pour voitures (essence verte ou eurosuper) et de l'huile pour moteurs à 2 temps de qualité API TC.

1. Utilisez le verre gradué (Fig. A pos. 2.1) fourni avec les accessoires pour mesurer la quantité d'huile nécessaire. Chaque marque sur le verre (correspondant à 20 cm<sup>3</sup>) suffit pour un litre d'essence (1).
2. Versez l'huile lubrifiante et l'essence dans un récipient adapté puis agitez (2).

### Ravitaillement en carburant (Fig.D)

**ATTENTION! N'utilisez pas des mélanges sales ou très vieux.**

Veillez à ne pas laisser pénétrer dans le réservoir de l'eau ou des salissures. N'utilisez pas des essences contenant de l'alcool.

1. Ouvrez le bouchon du réservoir en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1).
2. Versez le mélange préparé précédemment dans le réservoir (capacité environ 4 litres). Ne dépassez pas le bord supérieur du filtre (3).
3. Fermez le bouchon du réservoir en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (2).

## MISE À LA TERRE DE LA MACHINE

**ATTENTION ! Risque d'électrification ou électrocution.**

**ATTENTION ! A fin d'éviter des décharges électriques à cause d'appareils alimentés défectueux, le générateur doit être branché à une installation fixe de mise à la terre au moyen de la borne prévue à cet effet (Fig. A pos.15).**

Avant d'exécuter toute opération, consultez les « Normes de sécurité électriques » reportées dans ces instructions. Pour l'exécution de l'installation, adressez-vous à votre électricien : n'essayez pas de l'exécuter vous-même.

Ne branchez pas d'autres appareils à cette mise à la terre. Les appareils qui sont munis d'un câble avec mise à la terre doivent être branchés à la machine uniquement au moyen des prises situées dans le tableau électrique.

## MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT DU MOTEUR (FIG. E)

Assurez-vous que toutes les pièces ont été montées correctement, contrôlez la solidité de l'assemblage et la stabilité de la machine.

### MISE EN MARCHÉ

**ATTENTION ! Ne connectez aucun appareil à alimenter aux prises avant d'avoir mis en marche le générateur.**

1. Ouvrez le robinet d'arrivée d'essence, en positionnant le levier sur « on » (1).
2. Positionnez l'interrupteur marche/arrêt du moteur sur la position « on » (5).
3. Positionnez le levier du volet du starter sur la position fermée (4).
4. Tirez la poignée du lanceur jusqu'à rencontrer de la résistance, puis tirez énergiquement dans la direction de la flèche (7).

**ATTENTION ! Cette précaution est nécessaire afin d'éviter des blessures dues à l'inversion imprévue de rotation du moteur.**

**ATTENTION ! Ne relâchez pas la poignée brusquement ; accompagnez-la jusqu'à la position de repos.**

5. Répétez l'opération jusqu'au démarrage du moteur.
6. Après environ 30", positionnez le levier d'actionnement starter sur la position « ouvert » (3).

### ARRÊT DU MOTEUR

1. Débranchez les fiches des prises de sortie.
2. Positionnez l'interrupteur marche/arrêt du moteur sur la position « on » (6).
3. Ouvrez le robinet d'arrivée d'essence, en positionnant le levier sur « off » (2).

## UTILISATION DU GÉNÉRATEUR

**ATTENTION !** Avant de connecter une charge électrique, assurez-vous que vous avez bien compris les prescriptions de sécurité citées précédemment.

**ATTENTION !** La charge doit être appliquée après le démarrage du moteur.

**ATTENTION !** La charge connectée au générateur ne doit jamais dépasser la puissance PRP indiquée sur les données techniques.

**ATTENTION !** Respectez le courant maximum indiqué sur chaque prise.

**ATTENTION !** L'alternateur est muni d'une protection contre les surcharges. Il se peut que, si la charge est excessive, il intervienne pour protéger l'alternateur. Dans ce cas, réduisez la charge appliquée et réenclenchez la protection.

**ATTENTION !** Faites attention au facteur de puissance de votre charge. Calculez toujours à l'avance l'absorption de la charge à appliquer au générateur. Nous reportons ci-après des indications sur le type de charge pouvant être appliqué au générateur.

N.B. : Pour la puissance du générateur, se référer à la puissance indiquée sur l'étiquette des données techniques.

Pour les puissances des appareils à alimenter, se référer à la puissance absorbée indiquée sur leur étiquette des données techniques.

### 100% de la PRP du générateur

Exemples de charge :

- Charges purement résistives avec  $\cos \varphi = 1$ .
- Lampes à incandescence.
- Radiateurs rayonnants avec résistance.
- Chauffe-eau électriques.
- Fers à repasser.

### 65% de la PRP du générateur

Charges avec courant de démarrage élevé et facteur de puissance proche de 1.

Exemples de charge :

- Outils électriques équipés d'un moteur universel (balais).
- Meuleuses d'angle
- Scies sauteuses portatives
- Scies circulaires portatives.
- Décapeurs thermiques.

### 50% de la PRP du générateur

Charges avec courant de démarrage élevé et facteur de puissance différent de 1.

Exemples de charge :

- Moteurs asynchrones.
- Compresseurs
- Palans.
- Bétonnières.
- Lampes fluorescentes.

### 20% de la PRP du générateur

Charges avec courant de démarrage très élevé

Exemples de charge :

- Réfrigérateurs.
- Climatiseurs.

## UTILISATION D'UN PROLONGATEUR

Les prolongateurs doivent être choisis avec attention. Consultez les prescriptions de sécurité à ce propos. Afin d'éviter des chutes de tension excessives, utilisez des câbles ayant une section adaptée à la charge (section minimum 1,5 mm<sup>2</sup>).

## BRANCHEMENT DE LA CHARGE

### Brancher la charge

Connectez une fiche adaptée, provenant de l'appareil à alimenter, à la prise du générateur après que le moteur a été démarré.

**ATTENTION !** Avant d'arrêter le moteur, il faut toujours d'abord débrancher la charge.

## ENTRETIEN (FIG. G)

**ATTENTION !** Toutes les opérations indiquées ci-après doivent être effectuées avec le moteur arrêté et la fiche de la charge débranchée.

**ATTENTION !** En cas de doutes, consultez un centre d'assistance agréé.

**ATTENTION !** Pour l'exécution d'interventions non indiquées ci-après, consultez un centre d'assistance agréé.

### Nettoyage après chaque utilisation

Nettoyez régulièrement votre machine et prenez-en soin, vous garantirez ainsi son fonctionnement correct et une durée de vie prolongée.

Nettoyez la machine avec une brosse souple ou un chiffon.

Ne pulvérisez pas d'eau sur la machine et ne la mouillez pas.

N'utilisez pas de produits inflammables, détergents ou solvants divers car cela peut abîmer irrémédiablement la machine. Les pièces en plastique peuvent subir l'agression d'agents chimiques.

### Bougie

Contrôlez-la tous les 50 heures de fonctionnement et, si nécessaire, remplacez-la. Pour le type de bougie, référez-vous aux données techniques.

1. Enlevez l'embout et dévissez la bougie avec la clé prévue à cet effet.
2. Examinez la bougie et, s'il y a des résidus de combustion, éliminez-les avec une

brosse de métal. Si l'électrode est trop usée ou si l'isolation est endommagée, remplacez la bougie..

3. Mesurez la distance entre les électrodes : elle doit être comprise entre 0,7 et 0,8 mm.
4. Revissez manuellement la bougie.
5. Serrez avec la clé prévue à cet effet sur environ ¼ de tour si la bougie a déjà été utilisée ou sur environ ½ tour si la bougie est neuve.

### Filtre à air

Nettoyez-le tous les 50 heures de fonctionnement et, si nécessaire, remplacez-le.

En cas d'utilisation dans des locaux poussiéreux, nettoyez plus fréquemment le filtre.

1. Ouvrez le couvercle du boîtier du filtre (**Fig. A pos.8**).
2. Enlevez l'élément en mousse.
3. Lavez-le avec de l'eau et du savon, puis rincez-le parfaitement.
4. Laissez-le sécher.
5. Immergez l'élément dans de l'huile moteur propre.
6. Essorez-le pour éliminer l'huile en excès. S'il y a trop d'huile dans la mousse, le moteur peut produire de la fumée.
7. Remettez en place le couvercle du boîtier et le joint correspondant.

### Durites du carburant

Contrôlez tous les jours que les durites d'alimentation ne sont pas craquelées et que les raccords sont solides.

Contrôlez qu'il n'y a pas de fuites de carburant.

Remplacez-les si nécessaire.

### Robinet d'arrivée d'essence et filtres à essence

Si possible, nettoyez tous les 100 heures d'utilisation.

1. Fermez le robinet d'arrivée d'essence (**Fig. A pos.4 et Fig. E pos.2**).
2. Dévissez avec une clé la cuvette placée sur la partie inférieure du robinet d'arrivée d'essence.
3. Nettoyez la cuvette avec un solvant ininflammable.
4. Remontez la cuvette en contrôlant le joint d'étanchéité, remplacez-le s'il est endommagé.
5. Essayez d'ouvrir le robinet (**Fig. E pos.1**) pour contrôler qu'il n'y a pas de fuites.

### Filtre à essence sur le réservoir

Nettoyez tous les jours, avec du solvant ininflammable, le filtre à essence situé sous le bouchon de remplissage du réservoir (**Fig. A pos.2**).

### Parties internes du moteur, pot d'échappement, soupapes, chambre de combustion, etc.

Faites vérifier ces pièces par un centre d'assistance agréé environ toutes les 300 heures de fonctionnement.

## TRANSPORT DU GÉNÉRATEUR

**ATTENTION !** Avant de transporter le générateur, arrêtez le moteur et fermez le robinet d'arrivée d'essence (**Fig. E pos.2**).

**ATTENTION !** Attention, risque de brûlures: certaines pièces peuvent maintenir des températures élevées longtemps après l'arrêt du moteur.

## RANGEMENT

**ATTENTION !** Surfaces chaudes. Certaines pièces de la machine maintiennent des températures élevées même pendant quelques heures après l'arrêt du moteur ; attendez qu'elles aient refroidi complètement avant de ranger la tondeuse.

**ATTENTION !** Assurez-vous que le lieu de rangement n'est pas humide et/ou poussiéreux

1. Videz tout le carburant du réservoir.
2. Videz la cuve du carburateur en agissant sur la vis de vidage située sur le fond de la cuve (**Fig. G pos.1**).
3. Vidangez l'huile moteur.
4. Versez quelques gouttes d'huile moteur dans le trou de la bougie, puis mettez le moteur en position de compression.

## RECHERCHE DES PANNES ET INTERVENTIONS AUTORISÉES

### Le moteur ne démarre pas

- L'interrupteur de démarrage du moteur est sur la position « stop ».
- Il n'y a pas d'essence dans le réservoir : faites le plein.
- Le robinet de l'essence est fermé : ouvrez-le.
- Le filtre du robinet d'arrivée d'essence est encrassé : nettoyez-le (voir indications pour l'entretien).
- Les durites de l'essence sont obstruées : nettoyez-les.
- Il y a des saletés ou de l'eau dans la cuve du carburateur : nettoyez-la (adressez-vous à un centre d'assistance agréé).
- La bougie ne provoque pas d'étincelles, est sale ou usée : nettoyez-la ou remplacez-la.
- La bougie, neuve, ne provoque pas d'étincelles : adressez-vous à un centre d'assistance agréé.
- Autre : adressez-vous à un centre d'assistance agréé .

#### **Le moteur démarre puis s'arrête**

- L'évent du bouchon de l'essence est obstrué : dégagez-le.
  - Sporco nell'impianto di alimentazione del carburante: pulire.
  - Charge électrique appliquée excessive : réduire la charge.
  - Vous n'avez pas utilisé un mélange essence-huile, en provoquant des dommages graves au moteur ; faites contrôler le générateur dans un centre d'assistance agréé.
- Attention : les dommages provoqués par ce type de négligence ne sont pas couverts par la garantie.**
- Autre: adressez-vous à un centre d'assistance agréé.

#### **Le générateur ne fournit pas de courant**

- L'interrupteur de la protection sur le générateur s'est déplacé sur la position « off » : la protection contre les surcharges est intervenue, réduisez la charge appliquée.
- L'interrupteur de ligne sur le générateur s'est déplacé sur la position « off » : la protection contre les surcharges est intervenue, réduisez la charge appliquée.
- L'interrupteur de ligne sur le générateur s'est déplacé sur la position « off » : la protection contre les surcharges est intervenue, vérifiez qu'il n'y a pas de court-circuit ou panne sur l'appareil alimenté.

**ATTENTION ! Si la machine ne fonctionne toujours pas correctement après que vous avez exécuté les interventions décrites ci-dessus ou en cas d'anomalies différentes de celles susmentionnées, apportez-la dans un centre d'assistance agréé. Référez-vous au modèle de machine et au numéro de lot reportés sur l'étiquette des données techniques. Référez-vous toujours au modèle de machine et au numéro de matricule reportés sur l'étiquette des données techniques et sur la feuille annexée.**

## **ÉLIMINATION**

Pour sauvegarder l'environnement, procédez conformément aux normes en vigueur localement.

**ATTENTION ! Avant d'éliminer la machine, videz complètement le réservoir du carburant et vidangez l'huile moteur puis apportez-la dans un centre de collecte des huiles usagées.**

Ne jetez pas l'emballage à la poubelle, mais apportez-le dans un centre de collecte pour le recyclage. Quand la machine n'est plus utilisable ni réparable, procédez au démontage des pièces pour la collecte sélective des déchets. Tous les composants en plastique reportent un sigle d'identification de la matière dont ils sont constitués afin de pouvoir procéder à un futur recyclage.

Modifications : les textes, les figures et les données correspondent aux standards en vigueur au moment de l'impression du présent manuel. Le fabricant se réserve la faculté de mettre à jour la documentation si des modifications sont apportées à la machine, sans que cela n'entraîne aucune obligation.

Aucune partie de cette publication et de la documentation annexée à la machine ne peut être reproduite sans l'autorisation écrite du fabricant.

## **GARANTIE**

Le produit est protégé par la loi contre le non-respect des caractéristiques déclarées à condition qu'il soit utilisé uniquement de la manière décrite dans les instructions, il n'a pas été altéré en aucune façon, il a été conservé, a été réparé par le personnel autorisé et, le cas échéant, ont été utilisées exclusivement des pièces de rechange. Dans le cas d'un usage industriel ou professionnel ou lors de l'utilisation d'une telle garantie est valable pendant 12 mois. Pour émettre une réclamation sous garantie, vous devez présenter une preuve d'achat à votre revendeur ou à un centre de service agréé.



# ESPAÑOL

Le felicitamos por la óptima elección efectuada. Su nuevo aparato, fabricado según elevados estándares de calidad, le garantizará un óptimo rendimiento y seguridad a lo largo del tiempo.

**¡ATENCIÓN!** El motor del generador funciona exclusivamente con mezcla de aceite y gasolina con un 2% de aceite. Si no se utiliza dicha mezcla, el motor se dañará irremediablemente y la garantía vencerá de inmediato.

**¡ATENCIÓN!** Antes de utilizar la máquina, para efectuar correctamente el transporte, la puesta en servicio, la puesta en marcha, el uso, la detención y el mantenimiento, lea y aplique atentamente las instrucciones que se encuentran a continuación y que hacen referencia a los diseños y a los datos técnicos contenidos en la hoja anexa. Antes de iniciar el trabajo familiarícese con los mandos y con el correcto uso de la máquina asegurándose de saber detenerla en caso de emergencia. Un uso impropio de la máquina puede provocar graves heridas o la muerte y daños a las cosas. Piense siempre en su seguridad y en la de los demás y actúe en consecuencia. Las presentes instrucciones y la documentación anexa forman parte integrante de la máquina y la deben acompañar en caso de reparación o de reventa.

Guarde cuidadosamente y al alcance de la mano estas instrucciones y la hoja anexa para que pueda consultarlas en caso de necesidad. La hoja anexa, que contiene la etiqueta con el número de matrícula y los datos técnicos de la máquina, representa, además, un documento de garantía.

Las presentes instrucciones se refieren a una máquina que se fabrica en diferentes modelos y con diferentes configuraciones: Según su modelo aplique la información correspondiente.

La documentación no comprende la lista de los recambios ya que los centros de asistencia autorizados ya la tienen.

**¡ATENCIÓN!** El generador de corriente o grupo electrógeno está destinado exclusivamente a la producción de energía eléctrica para ser utilizada por aparatos eléctricos compatibles, iluminación, herramientas y motores eléctricos.

Cualquier otro uso diferente del indicado en las presentes instrucciones puede provocar daños a la máquina y constituir un grave peligro para las personas y las cosas.

## NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

### 1) PELIGRO DE INCENDIO Y EXPLOSIÓN

**¡ATENCIÓN!** Peligro de incendio y explosión, apague siempre el motor antes de cualquier abastecimiento. El carburante y sus vapores se inflaman con facilidad, no lo vierta sobre superficies calientes. Trabaje en un lugar bien aireado, no fume, no acerque llamas libres u objetos incandescentes. Utilice gafas de protección y guantes antiácido. No ingiera ni inhale los vapores emitidos por el carburante y manténgalo lejos del alcance de los niños. Evite el contacto con la piel. En caso de contacto con los ojos lave con abundante agua y consulte al médico.

**¡ATENCIÓN!** No utilice la máquina en ambientes con peligro de explosión e incendio, en lugares cerrados, en presencia de líquidos, gases, polvos, vapores, ácidos y elementos inflamables o explosivos. No utilice la máquina en presencia de fuentes incendiarias como llamas libres, cigarrillos, chispas, etc.

### 2) GAS DE ESCAPE: PELIGRO DE ENVENENAMIENTO

**¡ATENCIÓN!** Peligro de envenenamiento. El motor emite gas venenoso, inodoro e incoloro que contiene monóxido de carbono: Su inhalación provoca náusea, desmayo y muerte.

**¡ATENCIÓN!** No haga funcionar la máquina en ambientes cerrados o poco aireados. En caso de inhalación consulte inmediatamente al médico.

### 3) SUPERFICIES CALIENTES: PELIGRO DE QUEMADURAS

**¡ATENCIÓN!** Peligro de quemaduras. Durante el funcionamiento algunas superficies externas de la máquina pueden alcanzar temperaturas elevadas y permanecer calientes incluso durante algunas horas después de haber apagado el motor. En especial, ponga atención a la instalación de descarga de los gases y a las partes calientes del motor como la cabeza.

### 4) RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA O FULGURACIÓN

**¡ATENCIÓN!** Riesgo de descarga eléctrica o fulguración. La energía eléctrica es potencialmente peligrosa y, si no se utiliza oportunamente, produce descargas eléctricas o fulguraciones provocando graves lesiones o la muerte a las personas, e incendios y averías a los aparatos eléctricos. Conecte adecuadamente la máquina a tierra.

**¡ATENCIÓN!** Riesgo de descarga eléctrica o fulguración. Mantenga a los niños, a las personas no competentes y a los animales lejos del generador.

**¡ATENCIÓN!** Riesgo de descarga eléctrica o fulguración. Conecte con el generador aparatos eléctricos (incluso enchufes y cables de prolongación) siempre eficientes.

Verifique siempre que la tensión del aparato corresponda a la erogada por el generador. En caso de que se utilice una alargadera utilice un cable aislado de goma (conforme a IEC 245-4).

**¡ATENCIÓN!** Riesgo de descarga eléctrica o fulguración. Queda prohibido y es peligroso conectar la máquina y abastecer energía eléctrica a una red fija de edificio ya conectado con una línea fija abastecedora de energía eléctrica. Sólo un electricista cualificado puede realizar este tipo de conexión en conformidad con las leyes y las normas eléctricas en vigencia. Una conexión equivocada puede provocar el retorno de la corriente eléctrica erogada por el generador a la red pública y, por lo tanto, provocar descargas eléctricas a las personas que trabajan en la red. Este tipo de conexión puede provocar un serio peligro de fulguración y la muerte, y además incendio o explosión de la máquina e incendio de la red fija del edificio.

**¡ATENCIÓN!** Riesgo de descarga eléctrica o fulguración. El generador es potencialmente peligroso si se utiliza de manera equivocada. No lo toque con las manos mojadas, no lo utilice en ambientes húmedos o bajo la lluvia, la nieve o la niebla.

Conecte el generador oportunamente a tierra.

**¡ATENCIÓN!** Riesgo de descarga eléctrica o fulguración. Mantenga los cables de prolongación, de alimentación y los aparatos a utilizar lejos de las partes calientes de la máquina, peligro de daños.

**¡ATENCIÓN!** Controle el cable de alimentación del aparato a utilizar. El cable de alimentación y el cable de prolongación (si lo hay) se deben controlar periódicamente y antes del uso para ver si presentan daños o señales de envejecimiento. Si no estuvieran en buenas condiciones desconecte inmediatamente el cable y no utilice el aparato hasta que lo haga reparar.

**¡ATENCIÓN!** Mantenga el cable de alimentación del aparato a utilizar en posición segura. Mantenga el cable de alimentación y el cable de prolongación (si lo hay) lejos del generador, de superficies húmedas, mojadas, lubricadas, con bordes cortantes, de fuentes de calor, de combustibles y de zonas de tránsito vehicular y peatonal.

### 5) PELIGROS GENÉRICOS

**¡ATENCIÓN!** Peligro de sofocamiento. Si se meten en la cabeza, las bolsas de nylon que se encuentran en el embalaje, pueden provocar sofocamiento, por lo tanto se deben guardar fuera del alcance de los niños; si no se pueden reutilizar se deben cortar y eliminar con los desechos.

**¡ATENCIÓN!** El uso de la máquina queda prohibido a los niños y a las personas que no conozcan perfectamente las instrucciones de uso contenidas en el presente manual. Leyes y reglamentos locales pueden prever una edad mínima para el uso de la máquina.

**¡ATENCIÓN!** El operador es responsable hacia terceros por eventuales accidentes o daños provocados por el uso de la máquina. El operador es responsable de la seguridad de las personas y de las cosas en la zona de la máquina y de la instalación de utilización de la energía producida.

**¡ATENCIÓN!** No se distraiga y controle siempre lo que está haciendo. Utilice el sentido común. Nunca utilice la máquina cuando esté cansado, indispuesto, bajo el efecto de alcohol, drogas o fármacos que puedan reducir la vigilancia.

**¡ATENCIÓN!** Instale el generador de manera que no represente peligro para las personas, los animales y las cosas. Colóquelo en una superficie estable y segura. Coloque el generador a, por lo menos, dos metros de distancia de eventuales estructuras de edificios y herramientas. No lo instale cerca de productos inflamables o carburante. Instálelo en ambientes aireados. Queda prohibido colocarlo en techos, andamiados, escaleras, planos inclinados y cerca de piscinas, paredes y vehículos por un radio de por lo menos de 2 metros. A causa de las vibraciones, durante su funcionamiento, la máquina puede realizar leves movimientos.

**¡ATENCIÓN!** Durante el funcionamiento no debe cubrir el generador con ningún tipo de material.

**¡ATENCIÓN!** Espere a que el generador se detenga completamente antes de realizar cualquier operación. El motor y el alternador giran todavía durante algunos instantes después de haber apagado la máquina.

**¡ATENCIÓN!** El uso de la máquina genera ruido, emite en el medio ambiente gases venenosos y algunas superficies externas de la máquina presentan temperaturas elevadas. Trabaje siempre con los dispositivos de protección individual a norma de ley para evitar lesiones al cuerpo, a los ojos, al oído y a las vías respiratorias. No inhale los gases de descarga.

### 6) EFICIENCIA DE LA MÁQUINA

**¡ATENCIÓN!** Si el generador está en mal estado puede provocar peligros para las personas, los animales y las cosas o daños a la misma máquina. Controle siempre la eficiencia y la integridad de la máquina. No quite ningún componente de la máquina si no está expresamente indicado en las presentes instrucciones y no modifique de ninguna manera la configuración original.

No desmonte por ningún motivo la máquina.

No modifique por ningún motivo los componentes de la máquina.

Verifique periódicamente la fijación de los tornillos.

**¡ATENCIÓN!** Asegúrese siempre de que la rejilla de aspiración del motor y del alternador, el filtro del aire y la descarga del motor estén libres de cuerpos extraños como papel, trapos, detritos, polvos, etc.

**¡ATENCIÓN!** No haga funcionar y no deje la máquina expuesta a los agentes atmosféricos como la lluvia, la nieve, la niebla, los rayos directos del sol y las altas y bajas temperaturas.

**¡ATENCIÓN!** No trate de reparar la máquina o de acceder a órganos internos, diríjase siempre a centros de asistencia autorizados. Las intervenciones realizadas por personal no autorizado hacen decaer la garantía y podrían provocar peligros. Solicite y haga instalar sólo recambios originales, contacte con su revendedor de confianza. El uso de recambios no originales hace decaer la garantía y podría provocar peligros.

## DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA (FIG. A)

1. Empuñadura para el transporte.
2. Tapón del tanque del carburante.
3. Taque del carburante.
4. Grifo del carburante.
5. Manija de puesta en marcha.
6. Interruptor de puesta en marcha / detención del motor.
7. Starter.
8. Filtro del aire.
9. Tomas europeos.
10. Protección de sobrecarga toma de 230V.
11. Alternador.
12. Silenciador de descarga.
13. Motor.
14. Bujía de puesta en marcha.
15. Borne de conexión a tierra.

## DESCRIPCIÓN DE LAS MARCAS Y DE LOS SÍMBOLOS (FIG. B)

1. Nivel de ruido.
2. Modelo de la máquina.
3. Número de lote.
4. Datos técnicos.
5. Marca de conformidad.
6. **iAtención!** Lea cuidadosamente las instrucciones.
7. **iAtención!** Apague siempre y espere la parada del motor antes de realizar cualquier abastecimiento u operación de mantenimiento.
8. **iAtención!** El motor emite un gas venenoso, inodoro e incoloro: Su inhalación provoca náusea, desmayo y muerte.
9. **iProhibición!** No haga funcionar la máquina en ambientes cerrados.
10. **iAtención!** Riesgo de descarga eléctrica. Lea las advertencias.
11. **iProhibición!** Queda prohibido conectar la máquina y abastecer energía eléctrica a una red fija de habitación o fabricado ya conectado con una línea fija abastecedora de energía eléctrica.
12. **iAtención!** Peligro de superficies calientes. Algunas superficies externas de la máquina pueden alcanzar temperaturas elevadas. Después de haber apagado el motor algunas superficies pueden permanecer calientes. Guarde la distancia de seguridad.
13. **iAtención!** Conecte siempre el generador con una adecuada toma de tierra. Peligro de descarga eléctrica.
14. **iAtención!** El motor del generador funciona exclusivamente con mezcla de aceite y gasolina con un 2% de aceite. Si no se utiliza dicha mezcla, el motor se dañará irremediablemente y la garantía vencerá de inmediato.
15. **iAtención!** Riesgo de incendio. Prohibido! No hay llamas ni con el trabajo cerca de las fuentes que pueden encenderse los fuegos.

V	Volt
Hz	Hertz
~	corriente alterna
A	Ampere
W	Watt
AC	corriente alterna
DC	corriente continua
hp	caballos de fuerza
cc	centímetro cúbico
l	litro
h	hora
m	metro
°C	grado centígrado
kg	kilogramme
dB	decibel
PRP	prime power (ISO8528-1) - potencia de operación continua
máxima potencia	potencia de pico

## INDICACIONES DE USO

### MÁQUINA NO OPERATIVA

Apague la máquina, desconecte las conexiones eléctricas de los aparatos utilizados desconectando todos los enchufes de las tomas de la máquina cuando: No la use, la deje sin custodia, la transporte de un lugar a otro, la limpie, realice el mantenimiento, las condiciones atmosféricas hayan empeorado y en presencia de potenciales peligros.

### TRANSPORTE DE LA MÁQUINA

Levante y transporte la máquina utilizando la manija apropiada.

### ALMACENE LA MÁQUINA EN UN LUGAR SEGURO

Cuando no la use, almacene la máquina en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

### ATENGASE SIEMPRE A LAS PRESENTES INSTRUCCIONES

Utilice la máquina sólo de la manera descrita en las presentes instrucciones.

### APARATOS ELECTRÓNICOS

Se aconseja no utilizar aparatos electrónicos como televisores, equipos hi-fi, ordenadores, etc. que podrían ser incompatibles con el presente generador.

## PUESTA EN SERVICIO

La máquina puede ser suministrada con algunos accesorios y componentes desmontados que se deben controlar.

Extraiga del embalaje la máquina y los componentes abastecidos desmontados, verifique visualmente que estén perfectamente íntegros y proceda al montaje como se muestra en la hoja anexa; en caso de dudas contacte con su revendedor.

## MOTOR DE EXPLOSIÓN

Preparación de la mezcla de aceite y gasolina y abastecimiento (Fig.C y D)

**iATENCIÓN!** Peligro de incendio y explosión. Realice el abastecimiento del combustible con la máquina apagada. Si se vierte combustible sobre la máquina o el suelo, séquelo antes de poner en marcha la máquina.

**iATENCIÓN!** El motor de 2 tiempos de la desbrozadora debe alimentarse exclusivamente con una mezcla de aceite y benzina con un 2% de aceite lubricante. Si no se utiliza dicha mezcla, el motor se dañará irremediablemente y la garantía vencerá de inmediato.

**iATENCIÓN!** Todas las operaciones descritas a continuación deben realizarse con el motor apagado y el interruptor de encendido del motor en posición de "stop" (Fig.E pos.6).

## Cómo preparar la mezcla de aceite y gasolina con 2% de aceite Fig.C

Utilice para la mezcla gasolina para automóviles sin plomo (bencina verde o eurosuper) y aceite para motores de 2 tiempos de calidad API TC.

1. Utilice el vaso graduado (Fig.A pos.2.1) suministrado con los accesorios para medir la cantidad de aceite necesaria. Cada marca del vaso (igual a 20 centímetros cúbicos) es suficiente para un litro de bencina (1).
2. Vierta el aceite lubricante y la bencina en un recipiente adecuado y agite (2).

## Abastecimiento del carburante (Fig. D)

**iATENCIÓN!** No utilice mezclas sucias ni muy viejas.

Ponga atención para que en el tanque no penetre agua o suciedad. No utilice gasolinas que contengan alcohol.

1. Cierre el tapón del tanque girándolo en el sentido de las manecillas del reloj (1).
2. Vierta la mezcla previamente preparada en el tanque (capacidad de unos 4 litros). No supere el borde superior del filtro (3).
3. Cierre el tapón del tanque girándolo en el sentido de las manecillas del reloj (2).

## PUESTA A TIERRA DE LA MÁQUINA

**iATENCIÓN!** Peligro de descarga eléctrica o fulguración.

**iATENCIÓN!** Para evitar sacudidas eléctricas debidas a equipos usuarios defectuosos, el generador debe conectarse a una instalación fija de puesta a tierra mediante el borne correspondiente (Fig. A pos.15).

Antes de realizar cualquier operación, consulte las "Normas de seguridad eléctricas" de estas instrucciones. Para la ejecución de la instalación, diríjase a su electricista de confianza; no intente realizarlo por su cuenta.

No conecte otros equipos a esta puesta a tierra. Los equipos dotados de cable de puesta a tierra deben conectarse a la máquina sólo por medio de las tomas presentes en el cuadro eléctrico.

## PUESTA EN MARCHA Y DETENCIÓN DEL MOTOR (FIG.E)

Asegúrese de haber montado correctamente todas las partes, verifique la solidez del ensamblado y la estabilidad de la máquina.

### PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR

**iATENCIÓN!** No conecte ningún equipo usuario a las tomas antes de poner en marcha el generador.

1. Abra el grifo de bencina, ponga la palanca en posición "on" (1).
2. Ponga el interruptor de encendido / apagado del motor en posición "on" (5).
3. Ponga la palanca de la válvula de aire en posición de cerrado (4).
4. Tire de la empuñadura de arranque hasta encontrar resistencia y luego, tire enérgicamente en la dirección de la flecha (7).

**iATENCIÓN!** Esta precaución es necesaria para evitar heridas debidas a una repentina inversión de rotación el motor.

**PRECAUCIÓN!** No deje que el mango de arranque, pero la acompañara a la posición de reposo.

5. Repita la operación hasta arrancar el motor.
6. Después de unos 30", ponga la palanca de accionamiento de aire en posición de "abierto" (3).

### PARADA DEL MOTOR

1. Desconecte todas las clavijas de las tomas de salida.
2. Ponga el interruptor de encendido y apagado del motor en posición "stop" (6).
3. Cierre el grifo de bencina, ponga la palanca en posición "off" (2).

## USO DEL GENERADOR

**iATENCIÓN!** Antes de conectar cualquier carga eléctrica lea con atención las prescripciones de seguridad citadas anteriormente.

**iATENCIÓN!** La carga se debe aplicar después de haber puesto en marcha el motor.

**iATENCIÓN!** La carga conectada con el generador nunca debe superar la potencia PRP erogada indicada en los datos técnicos.

**iATENCIÓN!** Respete la máxima capacidad de corriente indicada en cada toma.

**iATENCIÓN!** El alternador está dotado de una protección contra las sobrecargas. En caso de carga excesiva podría intervenir para proteger el alternador. En caso de intervención de la protección, reduzca la carga aplicada y reestablezca.

**iATENCIÓN!** Ponga atención al factor de potencia de su carga. Siempre calcule primero la absorción de la carga a aplicar al generador. Sigue una indicación sobre el tipo de carga aplicable al generador.

NOTA: Para la potencia del generador haga referencia a la indicada en la tarjeta de los datos técnicos.

Para las potencias de los aparatos utilizadores haga referencia a la potencia absorbida indicada en sus etiquetas de datos técnicos.

### 100% de la potencia PRP del generador

Ejemplos de carga:

- Cargas puramente resistivas con  $\cos \varphi = 1$
- Lámparas de incandescencia.
- Estufas eléctricas de resistencia.
- Calentadores de agua eléctricos.
- Planchas.

### 65% de la potencia PRP del generador

Cargas con elevada corriente de arranque y factor de potencia cercano a 1.

Ejemplos de carga:

- Utensilios eléctricos dotados de motor universal (cepillos).
- Esmeriladoras angulares.
- Sierras alternativas portátiles.
- Sierras circulares portátiles.
- Pistolas térmicas.

### 50% de la potencia PRP del generador

Cargas con elevada corriente de arranque y factor de potencia diferente de 1.

Ejemplos de carga:

- Motores asíncronos
- Compresores
- Aparejos
- Hormigoneras
- Lámparas de fluorescencia

### 20% de la potencia PRP del generador

Cargas con elevadísima corriente de arranque.

Ejemplos de carga:

- Frigoríficos
- Climatizadores

## USO DE UN CABLE DE PROLONGACIÓN

Las alargaderas se deben seleccionar con cuidado. Vea las prescripciones de seguridad al respecto. Para evitar caídas de tensión excesivas utilice cables de sección adecuada a la carga (sección mínima 1,5 mm<sup>2</sup>).

## CONEXIÓN DE LA CARGA

### Conectar la carga

Tras haber arrancado el motor, conecte una clavija apropiada, derivada del equipo usuario, a la toma del generador.

**¡ATENCIÓN! Antes de apagar el motor siempre se debe desconectar la carga.**

## MANTENIMIENTO (FIG. G)

**¡ATENCIÓN! Todas las operaciones que se indican a continuación se deben realizar con el motor apagado y el enchufe de la carga desconectado.**

**¡ATENCIÓN!** En caso de dudas contacte con un centro de asistencia autorizado.

**¡ATENCIÓN!** Para intervenciones no consideradas a continuación contacte con un centro de asistencia autorizado.

### Limpieza a cada uso

Cuide su máquina y límpiela regularmente, le garantizará una perfecta eficiencia y una larga duración a lo largo del tiempo.

Limpie la máquina utilizando un cepillo suave o un paño.

Nunca rocíe o moje con agua la máquina.

No utilice sustancias inflamables, detergentes o solventes varios, podría dañar irremediablemente la máquina. Las partes de plástico pueden ser agredidas por los agentes químicos.

### Bujía

Controle cada 50 horas de funcionamiento, eventualmente sustitúyala.

Para el tipo de bujía ver los datos técnicos.

1. Retire la pipeta y destornille la bujía utilizando la llave adecuada.
2. Examine la bujía y en caso de que hubiera residuos carbonosos, elimínelos con un cepillo metálico. Si el electrodo estuviera excesivamente desgastado o el aislamiento estuviera dañado, sustituya la bujía.
3. Mida la distancia entre los electrodos: Debe estar entre 0.7 y 0.8 mm (Fig. M2).
4. Vuelva a atornillar a mano la bujía.
5. Fije con una llave adecuada (aproximadamente ¼ de giro en caso de bujía usada, aproximadamente ½ giro en caso de bujía nueva).

### Filtro del aire

Limpie cada 50 horas de funcionamiento, eventualmente sustitúyalo.

En caso de uso en ambientes polvorosos reduzca los intervalos de limpieza.

1. Abra la tapa de la caja del filtro (Fig. A pos.8).
2. Retire el elemento de esponja.
3. Lávelo con agua y jabón y enjuáguelo perfectamente.
4. Déjelo secar.
5. Sumerja el elemento en aceite de motor limpio.
6. Exprímalo para quitar el exceso de aceite. Si en la esponja hubiera excesivo aceite, el motor podría hacer humo.
7. Vuelva a colocar en su lugar la tapa de la caja y la relativa empaquetadura.

### Tubos del carburante

Verifique cada día que no haya grietas en el tubo de alimentación y que las juntas estén sólidas.

Verifique que no haya fugas de carburante.

Si fuera necesario sustitúyalos.

### Grifo de la gasolina y filtros del carburante

Donde sea posible limpie cada 100 horas de uso.

1. Cierre el grifo de la gasolina (Fig. A pos.4 y Fig. E pos.2).
2. Destornille con una llave la copita que se encuentra en la parte inferior del grifo de la gasolina.
3. Limpie la copita con un solvente no inflamable.
4. Vuelva a montar la copita controlando la empaquetadura estanca, si estuviera dañada sustitúyala.
5. Abra el grifo (Fig. E pos.1) para verificar que no haya pérdidas.

### Filtro de la gasolina en el tanque

Limpie cada día el filtro de la gasolina que se encuentra debajo del tapón de llenado del tanque utilizando solvente no inflamable (Fig. A pos.2).

### Partes internas del motor, silenciador, válvulas, cámara de explosión, etc.

Aproximadamente cada 300 horas de trabajo haga verificar estas partes por un centro de asistencia autorizado.

## TRANSPORTE DEL GENERADOR

**¡ATENCIÓN! Antes de transportar el generador, apague el motor y cierre el grifo de la gasolina (Fig. E pos.2).**

**¡ATENCIÓN! Peligro de quemaduras, algunas partes podrían permanecer calientes mucho tiempo después de la detención del motor.**

## ALMACENAMIENTO

**¡ATENCIÓN! Superficies calientes. Algunas partes permanecen a temperaturas elevadas incluso después de algunas horas de la detención de la máquina; espere a que se enfrien completamente antes de almacenar la máquina.**

**¡ATENCIÓN!** Asegúrese de que el ambiente no esté húmedo o polvoroso.

1. Vacíe todo el carburante del tanque.
2. Vacíe la cubeta del carburador con el tornillo de descarga que se encuentra en el fondo de la misma (Fig. G pos.1).
3. Sustituya el aceite del motor.
4. Vierta unas gotas de aceite del motor en el agujero de la bujía y coloque el motor en posición de compresión.

## BÚSQUEDA DE LAS AVERÍAS E INTERVENCIONES ADMITIDAS

**El motor no se pone en marcha:**

- El interruptor de puesta en marcha del motor está en posición de STOP.
- No hay gasolina en el tanque: Cargue gasolina.
- El grifo de la gasolina está cerrado: Ábralo.
- El filtro del grifo de la gasolina está sucio: Límpielo (vea las indicaciones en el punto mantenimiento)
- Los tubos de la gasolina están obstruidos: Límpielos.
- Hay suciedad o agua en la cubeta del carburador: Límpiela (contacte con un centro de asistencia autorizado).
- La bujía no hace chispas, está sucia o desgastada: Límpiela o sustitúyala.
- La bujía nueva no hace chispas: Contacte con un centro de asistencia autorizado.
- Otro: Contacte con un centro de asistencia autorizado.

**El motor se pone en marcha y después se apaga:**

- El respiradero del tapón de la gasolina está obstruido: Libérela.
- Hay suciedad en la instalación de alimentación del carburante: Límpiela.
- Carga eléctrica aplicada excesiva: Reduzca la carga.
- No se ha utilizado mezcla de aceite y gasolina, lo cual ha provocado daños graves al motor: lleve la máquina a controlar a un centro de asistencia autorizado. **Atención: Los daños causados por este tipo de negligencia no están cubiertos por la garantía.**
- Otro: contacte con un centro de asistencia autorizado.

**El generador no suministra corriente**

- El botón de la protección situada en el generador se ha movido a la posición "off": ha intervenido la protección contra sobrecarga; reduzca la carga aplicada.
- El interruptor de línea en el generador se ha movido a la posición OFF: Ha intervenido la protección contra la sobrecarga, reduzca la carga aplicada.
- El interruptor de línea en el generador se ha movido a la posición OFF: Ha intervenido la protección contra la sobrecarga, verifique que no haya cortocircuitos o averías en el aparato que se utiliza.

**¡ATENCIÓN! Si después de haber realizado las intervenciones descritas anteriormente la máquina todavía no funciona correctamente o en caso de anomalías diferentes de las descritas anteriormente, lleve la máquina a un centro de asistencia autorizado. Haga referencia al modelo de la máquina y al número de partida que se encuentran en la etiqueta de los datos técnicos.**

## ELIMINACIÓN

Para la salvaguardia del medio ambiente siga las normas vigentes en el lugar donde se usa la máquina.

**¡ATENCIÓN! Antes de eliminar la máquina, vacíe completamente el tanque del carburante, vacíe el aceite del motor y entréguelo a un centro de recolección del aceite usado.**

No tire el embalaje en los desechos sino llévelo a un centro de recolección para el

reciclaje. Cuando la máquina ya no se pueda utilizar ni se pueda reparar, desmóntela para la eliminación diferenciada de los desechos. Todos los componentes plásticos tienen una sigla de identificación del material del que están compuestos, esto sirve para el reciclaje del mismo.

Modificaciones: Los textos, las figuras y los datos corresponden al estándar actualizado en la época de impresión del presente manual. El productor se reserva la facultad de actualizar la documentación en caso de que se realicen variaciones en la máquina, sin por esta razón tener ninguna obligación. Ninguna parte de la presente publicación y de la documentación anexa a la máquina se puede reproducir sin el permiso escrito del productor.

## **GARANTÍA**

El producto está protegido por la ley contra el incumplimiento de las características declaradas siempre que se use sólo en la forma descrita en las instrucciones, que no ha sido alterado de alguna manera, se ha guardado correctamente, ha sido reparado por personal autorizado y, en su caso, se han utilizado sólo piezas de repuesto originales. En el caso de uso industrial o profesional, o cuando se utiliza tal garantía tiene una validez de 12 meses.

Para emitir una reclamación bajo esta garantía, deberá presentar el comprobante de compra a su distribuidor o centro de servicio autorizado.

# ΕΛΛΗΝΙΚΟ

Σας συγχαιρούμε για την εξαιρετική σας επιλογή. Η νέα σας συσκευή, κατασκευαζόμενη σύμφωνα με τα υψηλότερα ποιοτικά στάνταρ, θα σας εξασφαλίσει διαχρονική απόδοση και ασφάλεια.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ο κινητήρας της γεννήτριας λειτουργεί αποκλειστικά με μίγμα λαδιού βενζίνης με 2% λάδι. Στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείτε αυτό το μίγμα ο κινητήρας θα χαλάσει ανεπανόρθωτα με την άμεση έκπτωση της εγγύησης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν χρησιμοποιήσετε αυτήν τη μηχανή, για τη σωστή διενέργεια της μεταφοράς, της θέσης σε λειτουργία, της εκκίνησης, της χρήσης, της ακινητοποίησης και τη συντήρησης, διαβάστε και εφαρμόστε προσεκτικά τις οδηγίες που παρατίθενται στη συνέχεια και τα σχετικά σχέδια και τα τεχνικά στοιχεία που περιέχονται στο συνημμένο φύλλο. Πριν ξεκινήσετε την εργασία εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και με τη σωστή χρήση της μηχανής όντας βέβαιοι ότι γνωρίζετε να την σταματήσετε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Η ανορθόδοξη χρήση της μηχανής μπορεί να προκαλέσει σοβαρά τραύματα ή θάνατο και ζημιές σε αντικείμενα. Να σκέφτεστε πάντα την ασφάλειά σας και να συμπεριφέρεστε αναλόγως.

Οι οδηγίες αυτές και η συνημμένη τεκμηρίωση αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της μηχανής και πρέπει να τη συνοδεύουν σε περίπτωση επισκευής ή μεταπώλησης. Διατηρείτε με επιμέλεια και πάντα διαθέσιμες τις οδηγίες και το συνημμένο φύλλο ώστε να μπορείτε να τα συμβουλευέστε σε περίπτωση ανάγκης. Το συνημμένο φύλλο, που περιέχει την ετικέτα μητρώου και τα τεχνικά στοιχεία της μηχανής, αποτελεί επίσης έγγραφο εγγύησης.

Οι οδηγίες αυτές αναφέρονται σε μηχανή που κατασκευάζεται σε διάφορα μοντέλα και με διάφορες διαμορφώσεις, ανάλογα με το μοντέλο που κατέχετε εφαρμόστε τις αντίστοιχες πληροφορίες. Η τεκμηρίωση δεν περιλαμβάνει τον κατάλογο των ανταλλακτικών αφού τα εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης ήδη τα διαθέτουν.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η γεννήτρια ρεύματος ή ηλεκτροπαραγωγός μονάδα προορίζεται αποκλειστικά για την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας για να χρησιμοποιείται από ηλεκτρικές συσκευές συμβατές, φωτισμό, εργαλεία και ηλεκτρικούς κινητήρες.

Κάθε άλλη χρήση διαφορετική από την υποδεικνυόμενη στις οδηγίες αυτές αυτό μπορεί να προξενήσει ζημιά στη μηχανή και να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για τα άτομα και τα αντικείμενα.

## ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### 1) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ ΚΑΙ ΕΚΡΗΞΗΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης, να σβήνετε πάντα τον κινητήρα πριν από κάθε εφοδιασμό. Το καύσιμο και οι ατμοί του αναφλέγονται εύκολα, προσέξτε να μη το χύσετε σε θερμές επιφάνειες. Ενεργείτε σε χώρο καλά αεριζόμενο, μην καπνίζετε, μην πλησιάζετε ελεύθερες φλόγες ή αντικείμενα πυρακτωμένα. Χρησιμοποιείτε γυαλιά προστασίας και γάντια ανθεκτικά σε οξέα. Μην καταπίνετε, μην εισπνέετε τους εκπεμπόμενους ατμούς από το καύσιμο και διατηρείτε το μακριά από παιδιά. Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια πλύνετε με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε γιατρό.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή/και πυρκαγιάς, σε χώρους κλειστούς, παρουσία υγρών, αερίων, σκόνης, οξέων και υλικών εύφλεκτων ή/και εκρηκτικών. Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή παρουσία πηγών ανάφλεξης όπως φλόγες ελεύθερες, τσιγάρα, σπινθήρες, κλπ.

### 2) ΚΑΥΣΑΕΡΙΑ: ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΗΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος δηλητηρίασης. Ο κινητήρας εκπέμπει δηλητηριώδες αέριο, άοσμο και άχρωμο που περιέχει μονοξείδιο του άνθρακα: η εισπνοή προκαλεί ναυτία, λιποθυμία και θάνατο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μη θέτετε σε λειτουργία τη μηχανή σε χώρους κλειστούς ή λίγο αεριζόμενους. Σε περίπτωση εισπνοής απευθυνθείτε αμέσως σε γιατρό.

### 3) ΘΕΡΜΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ: ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος εγκαυμάτων. Κατά τη λειτουργία ορισμένες επιφάνειες εξωτερικές της μηχανής μπορεί να φτάσουν σε υψηλές θερμοκρασίες, παραμένοντας τέτοιες και για μερικές ώρες μετά την ακινητοποίηση του κινητήρα. Ειδικότερα, δώστε προσοχή στην εγκατάσταση εκκένωσης αερίων και στα θερμά μέρη του κινητήρα όπως το καπάκι.

### 4) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Η ηλεκτρική ενέργεια είναι δυνητικά επικίνδυνη και, αν δεν χρησιμοποιείται κατάλληλα, προκαλεί ηλεκτροπληξία, με σοβαρές σωματικές βλάβες ή θάνατο και πυρκαγιά και βλάβες στις ηλεκτρικές συσκευές.

Συνδέστε τη μηχανή σε μια ράβδο γείωσης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!!** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Κρατάτε τα παιδιά, τα αναρμόδια άτομα και τα ζώα μακριά από τη γεννήτρια.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Συνδέστε στη γεννήτρια ηλεκτρικές συσκευές (συμπεριλαμβανομένων των βυσμάτων και των προεκτάσεων) πάντα αποτελεσματικά.

Να ελέγχετε πάντα αν η τάση της συσκευής αντιστοιχεί σε εκείνη την παρεχόμενη από γεννήτρια. Στην περίπτωση που χρησιμοποιείται προέκταση χρησιμοποιήστε καλώδιο μονωμένο με λάστιχο (σύμφωνα με την IEC 245-4).

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Απαγορεύεται και είναι επικίνδυνο να συνδέετε τη μηχανή και να παράσχετε ηλεκτρική ενέργεια σε σταθερό ηλεκτρικό δίκτυο κτιρίου ήδη συνδεδεμένου σε γραμμή παροχής ηλεκτρικής ενέργειας. Μόνο σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο επιτρέπεται η διενέργεια αυτού του τύπου σύνδεσης, σύμφωνα με τους νόμους και τους

ηλεκτρικούς κανονισμούς που ισχύουν. Μια εσφαλμένη σύνδεση μπορεί να προκαλέσει επιστροφή του παρεχόμενου ηλεκτρικού ρεύματος από τη γεννήτρια στο δημόσιο δίκτυο και να προκαλέσει συνεπώς ηλεκτρικά φορτία στα άτομα που δουλεύουν στο δίκτυο. Αυτός ο τύπος σύνδεσης μπορεί να προκαλέσει σοβαρό κίνδυνο ηλεκτροπληξίας και θάνατο και ακόμη να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη της μηχανής καθώς και πυρκαγιά στο σταθερό δίκτυο του κτιρίου.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Η γεννήτρια είναι δυνητικά επικίνδυνη αν χρησιμοποιείται με τρόπο εσφαλμένο. Μην την αγγίζετε με χέρια βρεγμένα, μην την χρησιμοποιείτε σε περιβάλλον με υγρασία ή κάτω από βροχή, χιόνι ή ομίχλη.

Συνδέστε τη γεννήτρια σε μια ράβδο διασποράς στο έδαφος.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Διατηρείτε τις προεκτάσεις, τα καλώδια τροφοδοσίας και τις συσκευές κατανάλωσης μακριά από τα θερμά μέρη της μηχανής, κίνδυνος φθοράς.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ελέγχετε το καλώδιο τροφοδοσίας της χρησιμοποιούμενης συσκευής. Το καλώδιο τροφοδοσίας και το καλώδιο προέκτασης (αν υπάρχει) πρέπει να ελέγχονται περιοδικά πριν από κάθε χρήση για να δείτε αν παρουσιάζουν σημεία φθοράς ή γήρανσης. Αν δεν βρίσκονται σε καλή κατάσταση αποσυνδέστε αμέσως το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή αλλά ζητήστε την επισκευή του.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας της χρησιμοποιούμενης συσκευής σε ασφαλή θέση. Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας και το καλώδιο προέκτασης (αν υπάρχει) μακριά από τη γεννήτρια, από υγρές επιφάνειες, βρεγμένες, λαδωμένες, με κοφτερά ακρα, από πηγές θερμότητας, από καύσιμα και από περιοχές με κίνηση πεζών και οχημάτων.

### 5) ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος ασφυξίας. Οι ναίλον σάκοι της συσκευασίας μπορεί να προκαλέσουν ασφυξία αν περαστούν στο κεφάλι και γι' αυτό πρέπει να απομακρύνονται από παιδιά. Αν δεν χρησιμοποιηθούν πάλι, πρέπει να κοπούν και να διατεθούν στα απορρίμματα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η χρήση της μηχανής απαγορεύεται στα παιδιά και στα άτομα που δεν γνωρίζουν τέλεια τις οδηγίες χρήσης που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο. Νόμοι και τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν μια ελαχίστη ηλικία για τη χρήση της μηχανής.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ο χειριστής ευθύνεται εναντί τρίτων για ενδεχόμενα ατυχήματα ή ζημιές προκαλούμενες από τη χρήση της μηχανής. Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για την ασφάλεια των ατόμων και των αντικειμένων στην περιοχή της μηχανής και στην εγκατάσταση χρήσης της παραγόμενης ενέργειας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην αφαιρείτε και πάντα να ελέγχετε αυτό που κάνετε. Χρησιμοποιείτε τη λογική. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη μηχανή όταν είστε κουρασμένοι, αδιαθετοί, υπό την επήρεια οινοπνεύματος, φαρμάκων, ή ψυχοτρόπων ουσιών που μειώνουν την επαγρύπνηση.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εγκαταστήστε τη γεννήτρια έτσι που να μην προκαλεί κινδύνους σε αντικείμενα, άτομα και ζώα.

Τοποθετήστε τη σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια. Τοποθετήστε τη γεννήτρια σε τουλάχιστον δύο μέτρα απόσταση από ενδεχόμενες οικοδομικές κατασκευές, εξοπλισμό. Μη την εγκαθιστάτε πλησίον εύφλεκτων προϊόντων ή καυσίμου. Εγκαταστήστε την σε χώρους αεριζόμενους.

Απαγορεύεται να την τοποθετείτε σε σκεπές, γέφυρες, σκάλες, κεκλιμένα επίπεδα και πλησίον πισινών, τοίχων και οχημάτων, για τουλάχιστον 2 μέτρα απόσταση. Κατά τη λειτουργία η μηχανή, εξ αιτίας των κραδασμών, μπορεί να πραγματοποιεί ελαφρές κινήσεις.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!!** Κατά τη λειτουργία η γεννήτρια δεν πρέπει να καλύπτεται με κανενός τύπου υλικό.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Περιμένετε την πλήρη ακινητοποίηση της γεννήτριας πριν διενεργήσετε οποιαδήποτε εργασία. Ο κινητήρας και ο εναλλάκτης στρέφονται ακόμη για λίγο μετά το σβήσιμο της μηχανής.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η χρήση της μηχανής παράγει θόρυβο, εκπέμπει στο περιβάλλον δηλητηριώδη αέρια και ορισμένες εξωτερικές επιφάνειες της μηχανής παρουσιάζουν υψηλές θερμοκρασίες. Να ενεργείτε πάντα με ατομικά προστατευτικά μέσα για την αποφυγή τραυματισμού του σώματος, των οφθαλμών, της ακοής και των αναπνευστικών οδών. Μην εισπνέετε τα καυσαέρια.

### 6) ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αν η γεννήτρια βρίσκεται σε κακή κατάσταση μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο για άτομα, ζώα και αντικείμενα ή ζημιές στην ίδια τη μηχανή.

Ελέγχετε πάντα την αποτελεσματικότητα και την ακεραιότητα της μηχανής. Μην αφαιρείτε κανένα εξάρτημα από τη μηχανή παρά μόνο αν αναφέρεται ρητά στις παρούσες οδηγίες και μην αλλάζετε σε καμία περίπτωση την αρχική διαμόρφωση.

Μην ξεμοντάρετε για κανένα λόγο τη μηχανή.

Μην παραβιάζετε για κανένα λόγο τα εξάρτημα της μηχανής.

Να ελέγχετε περιοδικά τη στερέωση των βιδών.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Να βεβαιώνετε πάντα ότι το πλέγμα απορρόφησης του κινητήρα και του εναλλάκτη, το φίλτρο του αέρα και την εξάτμιση του κινητήρα να είναι ελεύθερα από ξένα σώματα όπως χαρτί, πανιά, φύλλα, κλπ.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μη λειτουργείτε και μην αφήνετε τη μηχανή εκτεθειμένη στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες όπως βροχή, χιόνι, ομίχλη, ήλιος, υψηλές και χαμηλές θερμοκρασίες.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην προσπαθείτε να επισκευάσετε τη μηχανή ή να παρέμβετε στα εσωτερικά όργανα, να απευθύνετε πάντα στα εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης. Οι επεμβάσεις που διενεργούνται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό προκαλεί την έκπτωση της εγγύησης και θα μπορούσε να δημιουργήσει κίνδυνο.

Να ζητάτε την εγκατάσταση μόνο αυθεντικών ανταλλακτικών, απευθύνεστε στον μεταπωλητή σας. Η χρησιμοποίηση μη αυθεντικών ανταλλακτικών προκαλεί την έκπτωση της εγγύησης και θα μπορούσε να προκαλέσει κινδύνους.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΣ (ΕΙΚ. Α)

1. Λαβή για την μεταφορά.
2. Πώμα ρεζερβουάρ καυσίμου.
3. Ρεζερβουάρ καυσίμου.
4. Κρουνός βενζίνης.
5. Λαβή εκκίνησης.
6. Διακόπτης ανάφλεξης/σβήσιματος κινητήρα.
7. Starter.
8. Φίλτρο αέρα.
9. Ευρωπαϊκές πρίζες
10. Προστασία υπερφόρτισης πρίζας σε 230V.
11. Εναλλάκτης.
12. Εξάτμιση.
13. Κινητήρας.
14. Σπινθηριστής.
15. Ακροδέκτης για σύνδεση σε γείωση.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΑΜΠΩΝ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΛΩΝ (ΕΙΚ. Β)

1. Προσοχή! Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες.
2. Προσοχή! Να σβήνετε πάντα και να περιμένετε την ακινητοποίηση του κινητήρα πριν από κάθε εφοδιασμό ή συντήρηση.
3. Προσοχή! Ο κινητήρας εκπέμπει ένα δηλητηριώδες αέριο, άσμο και άχρωμο: η εισπνοή προκαλεί ναυτία, λιποθυμία και θάνατο. Διατηρείτε τις αποστάσεις ασφαλείας.
4. Απαγόρευση! Μη λειτουργείτε τη μηχανή σε κλειστούς χώρους. Ο κινητήρας εκπέμπει ένα δηλητηριώδες αέριο, άσμο και άχρωμο: η εισπνοή προκαλεί ναυτία, λιποθυμία και θάνατο.
5. Προσοχή! Κίνδυνος θερμών επιφανειών. Ορισμένες εξωτερικές επιφάνειες της μηχανής μπορεί να φτάσουν σε υψηλή θερμοκρασία. Αφού σβήσετε τον κινητήρα ορισμένες επιφάνειες μπορεί να παραμείνουν θερμές. Διατηρείτε τις αποστάσεις ασφαλείας.
6. Προσοχή! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Διαβάστε τις προειδοποιήσεις.
7. Απαγόρευση! Απαγορεύεται να συνδέετε τη μηχανή και να παρέχετε ηλεκτρική ενέργεια σε ένα ηλεκτρικό σταθερό δίκτυο κατοικίας ή κτιριακής κατασκευής ήδη συνδεδεμένο σε σταθερή γραμμή παροχής ηλεκτρικής ενέργειας.
8. Προσοχή! Συνδέετε πάντα τη γεννήτρια σε μια ράβδο γείωσης. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
9. ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο κινητήρας της γεννήτριας λειτουργεί αποκλειστικά με μίγμα λαδιού-βενζίνης με 2% λάδι. Στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείτε αυτό το μίγμα ο κινητήρας θα χαλάσει ανεπανόρθωτα με την άμεση έκπτωση της εγγύησης.
10. Προστασία υπερφόρτισεων χειρονακτικής επαναφοράς.
11. Ηχητική στάθμη
12. Μοντέλο μηχανής.
13. Τεχνικά στοιχεία.
14. Σειρά και έτος κατασκευής.
15. Προσοχή! Κίνδυνος πυρκαγιάς. Απαγόρευση! Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε φλόγες ελεύθερες και να εργάζεστε πλησίον δυνατών πηγών ανάφλεξης.

V	Volt
Hz	Hertz
~	εναλλασσόμενο ρεύμα
A	Ampere
W	Watt
AC	εναλλασσόμενο ρεύμα
DC	συνεχές ρεύμα
hp	HP άλογο εξούσια
cc	κυβικά εκατοστά
l	το λίτρο
h	η ώρα
m	μετρητής
°C	βαθμούς Κελσίου
kg	χιλιόγραμμα
dB	decibel
PRP	prime power (ISO8528-1) - δύναμη της συνεχούς λειτουργίας
μέγιστη ισχύς	μέγιστη ισχύς

## ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΕΙΣ

### ΜΗΧΑΝΗ ΜΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΗ

Σβήστε τη μηχανή, αποσυνδέστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις των χρησιμοποιούμενων συσκευών αποσυνδέοντας όλα τα βύσματα από τις πρίζες της μηχανής όταν: δεν τη χρησιμοποιείτε, την αφήνετε αφύλακτη, την μεταφέρετε από ένα μέρος σε άλλο, την καθαρίζετε, διενεργείτε τη συντήρηση, οι ατμοσφαιρικές συνθήκες έχουν χειροτερέψει και παρουσία δυνητικών κινδύνων.

### ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Ανασηκώστε και μεταφέρετε τη μηχανή χρησιμοποιώντας κατάλληλα εργαλεία ή τη σχετική λαβή.

### ΑΠΟΘΕΣΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ

Όταν δεν τη χρησιμοποιείτε, αποθέτετε τη μηχανή σε χώρο ξηρό και μακριά από παιδιά.

## ΝΑ ΤΗΡΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ

Χρησιμοποιείτε τη μηχανή μόνο με τους τρόπους που περιγράφονται στις οδηγίες αυτές.

### ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ

Προτείνεται να μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρονικές συσκευές, όπως τηλεοράσεις, συστήματα hi-fi, personal computer, κλπ. που θα μπορούσαν να μην είναι συμβατά με τη γεννήτρια αυτή.

## ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Η μηχανή μπορεί να παρέχεται με ορισμένα εξαρτήματα αποσυναρμολογημένα και με εξαρτήματα που πρέπει να ελεγχθούν.

Βγάλτε τη μηχανή και τα εξαρτήματα που παρέχονται αποσυναρμολογημένα από τη συσκευασία, ελέγξτε οπτικά την άψογη ακεραιότητα και προχωρήστε στη συναρμολόγησή τους όπως απεικονίζεται στο συνημμένο φύλλο, σε περίπτωση αμφιβολιών απευθυνθείτε στον μεταπωλητή σας.

## ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΕΚΡΗΞΗΣ

### Προετοιμασία του μίγματος λαδιού-βενζίνης και εφοδιασμός (Εικ. C και D)

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης. Να διενεργείτε τον εφοδιασμό καυσίμου με τη μηχανή σβηστή. Αν χυθεί καύσιμο στη μηχανή ή στο δάπεδο, στεγνώστε πριν την εκκίνηση της μηχανής.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ο κινητήρας 2 χρόνων της γεννήτριας πρέπει να τροφοδοτείται αποκλειστικά με μίγμα βενζίνης-λαδιού ίσο με 2% λιπαντικού λαδιού.

Αν δεν χρησιμοποιηθεί μίγμα ως καύσιμο ο κινητήρας θα υποστεί ανεπανόρθωτη ζημιά με συνεπαγόμενη έκπτωση της εγγύησης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κάθε εργασία που αναφέρεται στη συνέχεια πρέπει να διενεργείται με τον κινητήρα σβηστό και το διακόπτη ανάφλεξης κινητήρα σε θέση "stop" (εικ. E θέση 6)

### Προετοιμασία του μίγματος λαδιού-βενζίνης με 2% λαδιού εικ. C

Χρησιμοποιήστε για το μίγμα βενζίνη για αυτοκίνητα χωρίς μολυβδο (βενζίνη πράσινη ή eurosuper) και λάδι για κινητήρες 2 χρόνων ποιότητας API TC.

1. Χρησιμοποιήστε το βαθμονομημένο ποτήρι (εικ. A 2.1) που παρέχεται με τα αξεσουάρ για να μετρήσετε την αναγκαία ποσότητα λαδιού. Κάθε χαραγή του ποτηριού (ισή με 20 κυβικά εκατοστά) αρκεί για ένα λίτρο βενζίνης (1).
2. Χύστε το λιπαντικό λάδι και τη βενζίνη σε ένα κατάλληλο δοχείο και αναδεύστε (2).

### Εφοδιασμός καυσίμου (Εικ. D)

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μη χρησιμοποιείτε μίγμα βρώμικο ή πολύ παλιό.

Προσέξτε να μην αφήνετε να εισχωρήσει στο ρεζερβουάρ νερό ή ρύποι. Μη χρησιμοποιείτε βενζίνες που περιέχουν οινόπνευμα.

1. Ανοίξτε το πώμα ρεζερβουάρ στρέφοντάς το αριστερόστροφα (1).
2. Χύστε το μίγμα που έχετε ήδη προετοιμάσει στο ρεζερβουάρ (χωρητικότητα περίπου 4 λίτρα). Μην ξεπερνάτε το άνω χείλος του φίλτρου (3).
3. Κλείστε το πώμα ρεζερβουάρ στρέφοντάς το δεξιόστροφα (2).

## ΓΕΙΩΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

### ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας οφειλόμενης σε ελαττωματικές συσκευές η γεννήτρια πρέπει να συνδέεται σε μια σταθερή εγκατάσταση γείωσης μέσω του σχετικού ακροδέκτη (Fig. A pos.15).

Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε ενέργεια συμβουλευτείτε τους "Κανόνες ηλεκτρικής ασφάλειας" των οδηγιών αυτών. Για την εκτέλεση της εγκατάστασης απευθυνθείτε μόνο στον προσωπικό σας ηλεκτρολόγο, μην προσπαθείτε να τη διενεργήσετε μόνος σας.

Μη συνδέετε άλλες συσκευές στη γείωση αυτή. Οι συσκευές που διαθέτουν καλώδιο γείωσης, πρέπει να συνδέονται στη μηχανή μόνο μέσω των πριζών που υπάρχουν στον ηλεκτρικό πίνακα.

## ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ (ΕΙΚ. Ε)

Βεβαιωθείτε ότι μοντάρατε σωστά όλα τα μέρη, ελέγξτε τη σταθερότητα της συναρμολόγησης και της μηχανής.

### ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μη συνδέετε καμία χρησιμοποιούμενη συσκευή στις πρίζες πριν εκκινήσετε τη γεννήτρια.

1. Ανοίξτε τον κρουνοί της βενζίνης, μοχλός σε θέση "on" (1).
2. Τοποθετήστε το διακόπτη ανάφλεξης/σβήσιματος κινητήρα σε θέση "on" (5).

3. Τοποθετήστε το μοχλό της βαλβίδας του αέρα σε κλειστή θέση (4).
4. Τραβήξτε τη λαβή εκκίνησης μέχρι να συναντήσει αντίσταση κατόπιν τραβήξτε ενεργητικά στην κατεύθυνση του βέλους (7).

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η προφύλαξη αυτή είναι αναγκαία για να αποφευχθούν τραυματισμοί οφειλόμενοι σε ξαφνική αντιστροφή περιστροφής του κινητήρα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην αφήνετε τη λαβή ξαφνικά αλλά να τη συνοδεύετε μέχρι τη θέση ανάπαυλας.

5. Επαναλάβετε την εργασία μέχρι την εκκίνηση του κινητήρα.
6. Μετά από περίπου 30" τοποθετήστε το μοχλό ενεργοποίησης αέρα σε θέση "ανοιχτή"(3).

#### ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

1. Βγάλετε όλα τα βύσματα από τις πρίζες εξόδου.
2. Τοποθετήστε το διακόπτη ανάφλεξης/σβησίματος κινητήρα σε θέση "stop" (6).
3. Κλείστε τον κρουνοί της βενζίνης, μοχλός σε θέση "off" (2).

#### ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν συνδέσετε οποιοδήποτε ηλεκτρικό φορτίο να έχετε σαφείς τις προδιαγραφές ασφαλείας που αναφέρθηκαν προηγουμένως.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το φορτίο εφαρμόζεται αφού εκκινήσει ο κινητήρας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το φορτίο που συνδέεται στη γεννήτρια δεν πρέπει ποτέ να ξεπερνά την μέγιστη παρεχόμενη ισχύ που υποδεικνύεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Να τηρείτε τη μέγιστη παροχή ρεύματος που αναφέρεται σε κάθε πρίζα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ο εναλλάκτης διαθέτει προστασία κατά των υπερφορτίσεων. Σε περίπτωση υπερβολικού φορτίου θα μπορούσε να παρέμβει για να προστατεύσει τον εναλλάκτη. Στην περίπτωση επέμβασης της προστασίας, μειώστε το εφαρμοζόμενο φορτίο και αποκαταστήστε.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Προσέξτε τον παράγοντα ισχύος του φορτίου σας.

Υπολογίστε πάντα πριν την απορρόφηση του φορτίου προς εφαρμογή στη γεννήτρια.

Ακολουθεί μια υπόδειξη για τον τύπο του εφαρμοζόμενου φορτίου στη γεννήτρια.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** για την ισχύ της γεννήτριας ανατρέξτε στην υπόδειξη της ετικέτας τεχνικών στοιχείων.

Για την ισχύ των χρησιμοποιούμενων συσκευών ανατρέξτε στην απορροφούμενη ισχύ της ετικέτας τους των τεχνικών στοιχείων.

#### 100% της PRP της γεννήτριας

Παραδείγματα φορτίου:

- Φορτία καθαρά αντίστασης με  $\cos \phi = 1$ .
- Λυχνίες πυρακτώσεως.
- Ηλεκτρικές θερμάστρες με αντίσταση.
- Ηλεκτρικοί θερμοσίφωνες.
- Σίδερα για σιδερωμα.

#### 65% της PRP της γεννήτριας

Φορτία με υψηλό ρεύμα αιχμής και συντελεστή ισχύος πλησίον του 1.

Παραδείγματα φορτίου:

- Ηλεκτρικά εργαλεία με κινητήρα universal (βούρτσες).
- Γωνιακοί συμριδοτροχοί.
- Εναλλακτικές σέγες φορητές.
- Κυκλικές σέγες φορητές.
- Θερμικά πιστόλια.

#### 50% της PRP της γεννήτριας

Φορτία με υψηλό ρεύμα αιχμής και συντελεστή ισχύος διαφορετικό του 1.

Παραδείγματα φορτίου:

- Ασύγχρονοι κινητήρες.
- Συμπιεστές.
- Σύσπαστα.
- Μπετονιέρες.
- Λυχνίες φθορισμού.

#### 20% της PRP της γεννήτριας

Φορτία με πολύ υψηλό ρεύμα αιχμής

Παραδείγματα φορτίου:

- Ψυγεία.
- Κλιματιστικά.

#### ΧΡΗΣΗ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ

Οι προεκτάσεις πρέπει να επιλέγονται επιμελώς. Βλέπε τις σχετικές προδιαγραφές ασφαλείας. Για την αποφυγή υπερβολικών πτώσεων τάσης χρησιμοποιήστε καλώδια διατομής κατάλληλης για το φορτίο (ελάχιστη διατομή 1,5 mm<sup>2</sup>).

#### ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΟΥ

##### Συνδέστε το φορτίο

Συνδέστε ένα κατάλληλο βύσμα, προερχόμενο από τη χρησιμοποιούμενη συσκευή, στην πρίζα της γεννήτριας αφού εκκινήσετε τον κινητήρα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν σβήσετε τον κινητήρα είναι πάντα αναγκαίο να αποσυνδέετε το φορτίο.

#### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (ΕΙΚ. G)

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κάθε εργασία που αναφέρεται στη συνέχεια πρέπει να διενεργείται με τον κινητήρα σβηστό και το βύσμα του φορτίου αποσυνδεδεμένο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Σε περίπτωση αμφιβολιών συμβουλευτείτε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης  
**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Για επεμβάσεις που δεν περιγράφονται στη συνέχεια συμβουλευτείτε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης

##### Καθαρισμός σε κάθε χρήση

Να φροντίζετε τη μηχανή σας και να την καθαρίζετε τακτικά, έτσι θα διασφαλίσετε τέλεια αποδοτικότητα και μακρά διάρκεια ζωής αυτής.

Καθαρίστε τη μηχανή με μια απαλή βούρτσα ή ένα πανί.

Μην ψεκάζετε ή μη βρέχετε με νερό τη μηχανή.

Μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτες ουσίες, απορροπαντικά ή διάφορους διαλύτες, μπορεί να καταστρέψετε ανεπανόρθωτα τη μηχανή. Τα πλαστικά μέρη είναι ευάλωτα σε χημικούς παράγοντες.

##### Σπινθηριστής

Ελέγχετε κάθε 50 ώρες λειτουργίας και, ενδεχομένως, αντικαταστήστε.

Για τον τύπο σπινθηριστή, βλέπε τα τεχνικά στοιχεία.

1. Βγάλετε το σιφόνιο και ξεβιδώστε τον σπινθηριστή με το αντίστοιχο κλειδί.
2. Εξετάστε το σπινθηριστή και στην περίπτωση που υπάρχουν υπολείμματα ανθρακούχα, απομακρύνετε τα με μια μεταλλική βούρτσα. Αν το ηλεκτρόδιο είναι υπερβολικά φθαρμένο ή η μόνωση χαλασμένη, αντικαταστήστε το σπινθηριστή.
3. Μετρήστε την απόσταση μεταξύ των ηλεκτροδίων: πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ 0,7 και 0,8 mm (εικ. M2).
4. Ξαναβιδώστε το σπινθηριστή με το χέρι.
5. Στερεώστε με κατάλληλο κλειδί για περίπου 1/2 στροφή με σπινθηριστής χρησιμοποιημένο, για περίπου 1/2 στροφή με νέο σπινθηριστή.

##### Φίλτρο του αέρα

Να το καθαρίζετε κάθε 50 ώρες λειτουργίας, ενδεχομένως να το αντικαθιστάτε.

Στην περίπτωση χρήσης σε περιβάλλον με σκόνη μειώστε τα χρονικά διαστήματα καθαρισμού.

1. Ανοίξτε το καπάκι της θήκης του φίλτρου (εικ. Α τμήμα 8).
2. Βγάλετε το στοιχείο από σφουγγάρι.
3. Πλύνετε το με νερό και σαπούνι και ξεβγάλετε το τέλεια.
4. Αφήστε το να στεγνώσει.
5. Βυθίστε το στοιχείο σε καθαρό λάδι κινητήρα.
6. Στύψτε το για την απομάκρυνση του σε περίσσεια λαδιού. Αν στο σφουγγάρι το υπόλοιπο λάδι είναι υπερβολικό ο κινητήρας μπορεί να «καπνίζει».
7. Ξαναβάλτε στη θέση του το καπάκι της θήκης και τη σχετική τσιμούχα.

##### Σωληνώσεις του καυσίμου

Να ελέγχετε ημερησίως αν υπάρχουν ραγίσματα στο σωλήνα τροφοδοσίας και αν οι ενώσεις είναι στέρες.

Ελέγξτε αν υπάρχουν απώλειες καυσίμου.

Αντικαταστήστε αν χρειαστεί.

##### Κρουνοί της βενζίνης και φίλτρα καυσίμου

Όπου είναι δυνατόν να καθαρίζετε κάθε 100 ώρες χρήσης.

1. Κλείστε τον κρουνοί της βενζίνης (εικ. Α 4 και εικ. Ε θέση 2).
2. Ξεβιδώστε με ένα κλειδί την κούπα που βρίσκεται στο κάτω μέρος του κρουνοί της βενζίνης.
3. Καθαρίστε την κούπα με μη εύφλεκτο διαλύτη.
4. Ξαναμοντάρετε την κούπα προσέχοντας στην τσιμούχα συγκράτησης, αν χαλάσει αντικαταστήστε την.
5. Δοκιμάστε να ανοίξετε τον κρουνοί (εικ. Ε θέση 1) για να διαπιστώσετε αν υπάρχουν απώλειες.

##### Φίλτρο της βενζίνης στο ρεζερβουάρ

Καθαρίζετε ημερησίως, με μη εύφλεκτο διαλύτη, το φίλτρο της βενζίνης που υπάρχει κάτω από το πώμα πλήρωσης του ρεζερβουάρ (εικ. Α 2).

##### Εσωτερικά μέρη του κινητήρα, εξάτμιση, βαλβίδες, θάλαμος έκρηξης, κλπ.

Κάθε περίπου 300 ώρες λειτουργίας να ζητάτε τον έλεγχο των μερών αυτών από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

## ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΗΣ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν μεταφέρετε τη γεννήτρια σβήστε τον κινητήρα και κλείστε τον κρουνό της βενζίνης (εικ. Ε θέση 2).

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Προσοχή κίνδυνος εγκαυμάτων, ορισμένα μέρη θα μπορούσαν να παραμείνουν θερμά επί μακρόν μετά το σβήσιμο του κινητήρα.

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Επιφάνειες θερμές. Ορισμένα μέρη παραμένουν σε υψηλές θερμοκρασίες ακόμη και μετά την ακινητοποίηση της μηχανής. Περιμένετε να κρυώσει καλά πριν την αποθήκευση.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Βεβαιωθείτε ότι το περιβάλλον δεν έχει υγρασία ή/και σκονισμένο.

1. Βγάλτε όλο το καύσιμο από το ρεζερβουάρ.
2. Εκκενώστε τη λεκανίτσα του καρμπυρατέρ μέσω της βίδας εκκένωσης που υπάρχει στο βάθος αυτής. (εικ. G βίδα 1)
3. Αντικαταστήστε το λάδι κινητήρα
4. Χύστε μερικές σταγόνες λαδιού κινητήρα στην οπή του σπινθηριστή και θέστε τον κινητήρα σε θέση συμπίεσης.

## ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ ΒΛΑΒΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΤΡΕΠΤΕΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ

**Ο κινητήρας δεν ξεκινάει**

- Ο διακόπτης ανάφλεξης κινητήρα είναι σε θέση "stop".
- Δεν υπάρχει βενζίνη στο ρεζερβουάρ: βάλτε.
- Ο κρουνός της βενζίνης είναι κλειστός: ανοίξτε τον.
- Το φίλτρο του κρουνού της βενζίνης είναι βρώμικο: καθαρίστε το (βλέπε υποδείξεις για τη συντήρηση).
- Οι σωληνώσεις της βενζίνης είναι βουλωμένες: καθαρίστε τις.
- Υπάρχει βρωμιά ή νερό στη λεκανίτσα του καρμπυρατέρ: καθαρίστε την (απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης).
- Ο σπινθηριστής δεν παράγει σπινθήρες, είναι βρώμικος ή φθαρμένος: καθαρίστε τον ή αντικαταστήστε τον.
- Ο νέος σπινθηριστής δεν παράγει σπινθήρες: απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
- Άλλο: απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

**Ο κινητήρας ξεκινάει και μετά σβήνει**

- Το πάμα της βενζίνης έχει την απαέρωση βουλωμένη: ελευθερώστε την.
- Βρωμιά στην εγκατάσταση τροφοδοσίας του καυσίμου: καθαρίστε.
- Εφαρμοζόμενο ηλεκτρικό φορτίο υπερβολικό: μειώστε το φορτίο.
- Δεν χρησιμοποιήθηκε μίγμα λαδιού-βενζίνης προκαλώντας σοβαρές ζημιές στον κινητήρα. Ελέγξτε τη γεννήτρια σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Προσοχή, ζημιές οφειλόμενες σε αυτού του τύπου αμέλειες δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
- Άλλο: απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

**Η γεννήτρια δεν παρέχει ρεύμα**

- Το κουμπί της προστασίας στη γεννήτρια μετατοπίστηκε στη θέση «off»: παρενέβη η προστασία κατά της υπερφόρτισης, μειώστε το εφαρμοζόμενο φορτίο.
- Ο διακόπτης γραμμής στη γεννήτρια μετακινήθηκε στη θέση "off": παρενέβη η προστασία κατά της υπερφόρτισης, μειώστε το εφαρμοζόμενο φορτίο.
- Ο διακόπτης γραμμής στη γεννήτρια μετακινήθηκε στη θέση "off": παρενέβη η προστασία κατά της υπερφόρτισης, ελέγξτε αν υπάρχουν βραχυκυκλώματα ή ζημιές στη χρησιμοποιούμενη συσκευή.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αν μετά την εκτέλεση των παραπάνω επεμβάσεων η μηχανή δεν λειτουργεί ακόμη σωστά ή σε περίπτωση ανωμαλιών διαφορετικών από τις προαναφερθείσες, φέρτε την σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Ανατρέχετε πάντα στο μοντέλο μηχανής και στον αριθμό μητρώου που αναφέρονται στην ετικέτα τεχνικών στοιχείων και στο συνημμένο φυλλάο.

## ΔΙΑΛΥΣΗ

Για την προστασία του περιβάλλοντος συμμορφώνεστε με τους ισχύοντες νόμους στον τόπο που βρίσκεστε.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν διαλύσετε τη μηχανή, αδειάστε τελείως το ρεζερβουάρ καυσίμου, αδειάστε το λάδι κινητήρα παραδίνοντάς το σε ένα κέντρο συλλογής χρησιμοποιημένων λαδιών.

Μην πετάτε τη συσκευασία στα απορρίμματα αλλά φέρτε την σε ένα κέντρο συλλογής για την ανακύκλωση.

Όταν η μηχανή δεν είναι πλέον χρησιμοποιήσιμη κι ούτε επισκευάσιμη, προχωρήστε στην αποσυναρμολόγηση των μερών για τη διαφοροποιημένη διάθεση των απορριμμάτων. Όλα τα πλαστικά μέρη φέρουν ένα αρκτικόλεξο που ταυτοποιεί το υλικό από το οποίο αποτελούνται κι αυτό θα χρησιμεύσει στο μέλλον για την ανακύκλωση αυτού.

Παραδώστε τη μηχανή και τη συσκευασία σε ένα σημείο συλλογής για την ανακύκλωση.

Τροποποιήσεις: κείμενα, εικόνες και δεδομένα αντιστοιχούν στο ενημερωμένο στάνταρ κατά την εποχή της εκτύπωσης του παρόντος χειριδίου. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα ενημέρωσης της τεκμηρίωσης όταν επιφέρονται μεταβολές στη μηχανή, χωρίς αυτό να παράγει κάποια υποχρέωση.

Κανένα μέρος της δημοσίευσης αυτής και της τεκμηρίωσης που επισυνάπτεται στη μηχανή δεν μπορεί να αναπαραχθεί χωρίς έγγραφη άδεια του κατασκευαστή

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Το προϊόν προστατεύεται από το νόμο από κάθε μη συμμόρφωση σε σχέση με τα δηλωθέντα χαρακτηριστικά αρκεί να έχει χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά με τον τρόπο που περιγράφεται στο παρόν χειριδίο χρήσης, να μην έχει παραβιαστεί με κανένα τρόπο, να μην έχει επισκευαστεί από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό και, όπου προβλέπεται, να έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά ανταλλακτικά. Ωστόσο, αποκλείονται αναλώσιμα ή/και εξαρτήματα που υπόκεινται σε ιδιαίτερη φθορά όπως για παράδειγμα μπαταρίες, λυχνίες, στοιχεία κοπής και φινιρίσματα, κλπ. Παραδώστε το προϊόν στον μεταπωλητή ή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης, δείχνοντας την απόδειξη αγοράς.